



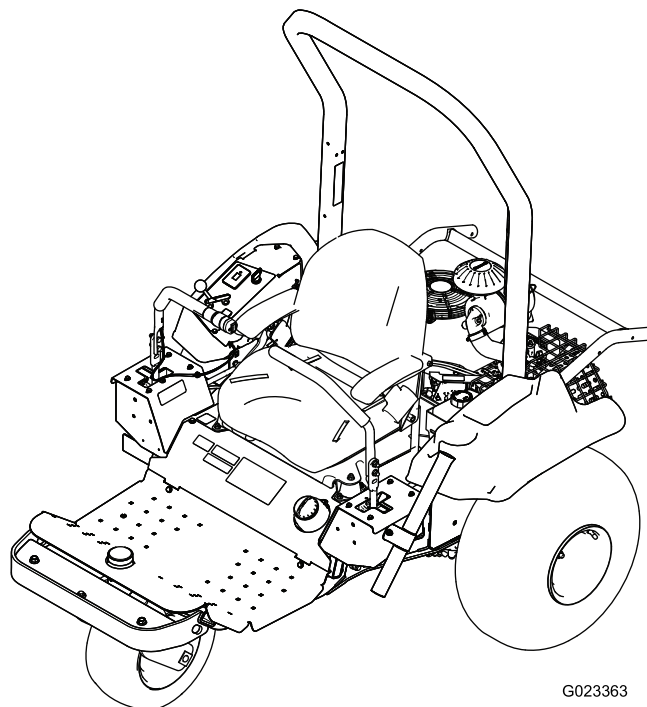
Count on it.

Form No. 3410-314 Rev A

Manual do Operador

Unidade de tração Sand Pro® 2040Z

Modelo nº 08706—Nº de série 400000000 e superiores



G023363



Este produto cumpre todas as diretivas europeias relevantes. Para mais informações, consulte a folha de Declaração de conformidade (DOC) em separado, específica do produto.

⚠ AVISO

CALIFÓRNIA

Proposição 65 Aviso

É do conhecimento do Estado da Califórnia que os gases de escape deste motor contêm químicos que podem provocar cancro, defeitos congénitos ou outros problemas reprodutivos.

O sistema de ignição está em conformidade com a norma canadiana ICES-002.

Como em algumas áreas existem regulamentos locais, estatais ou federais que exigem que no motor desta máquina seja utilizado uma proteção contra chamas, está disponível como opção a proteção contra chamas. Se necessitar de uma proteção contra chamas, contacte o seu distribuidor autorizado Toro.

As proteções contra chamas genuínas da Toro são aprovadas pelo Serviço Florestal USDA.

Importante: É uma violação da secção 4442 do código de recursos públicos da Califórnia utilizar o motor em terrenos arborizados ou relvados sem uma proteção contra chamas a funcionar devidamente ou sem o motor condicionado, equipado e mantido para a prevenção de incêndios. Poderão existir leis semelhantes noutros estados ou zonas federais.

O Manual do proprietário do motor é fornecido para informações acerca do sistema de emissões, manutenção e garantia da US Environmental Protection Agency (EPA) e regulamento de controlo de emissões da Califórnia. A substituição pode ser solicitada através do fabricante do motor.

Introdução

Esta máquina é um equipamento utilitário destinado a ser utilizado por operadores profissionais contratados em aplicações comerciais. Foi principalmente concebido para lidar com bancos de areia em campos de golfe e instalações comerciais bem tratados.

Leia estas informações cuidadosamente para saber como utilizar o produto e como efetuar a sua manutenção de forma adequada de forma a evitar ferimentos e evitar danos no produto. A utilização correta e segura do produto é da exclusiva responsabilidade do utilizador.

Pode contactar diretamente a Toro em www.Toro.com para mais informação sobre produtos e acessórios, para obter o contacto de um distribuidor ou registar o seu produto.

Sempre que necessitar de assistência, peças genuínas Toro ou informações adicionais, entre em contacto com um Distribuidor autorizado ou com o Serviço de assistência Toro, indicando os números de modelo e de série do produto. **Figura 1** identifica a localização dos números de série e de modelo do produto. Escreva os números no espaço fornecido.

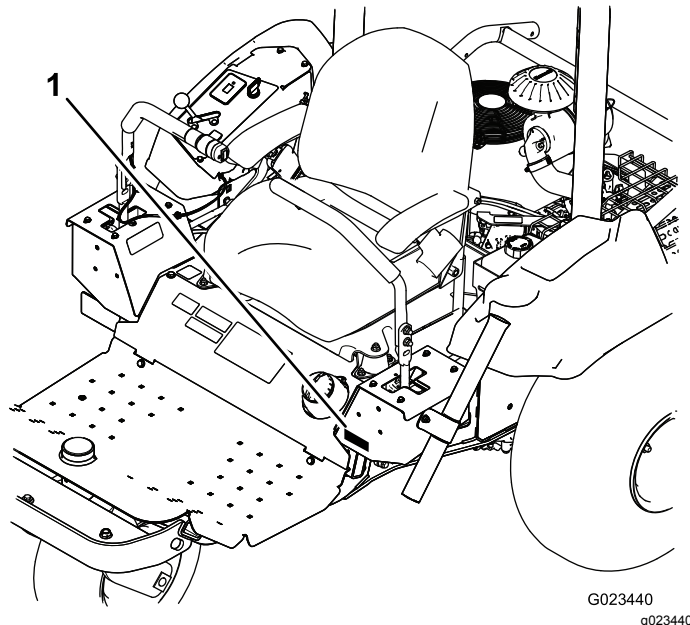


Figura 1

1. Localização dos números de modelo e de série

Modelo nº _____

Nº de série _____

Este manual identifica potenciais perigos e tem mensagens de segurança identificadas pelo símbolo de alerta de segurança (**Figura 2**), que identifica

perigos que podem provocar ferimentos graves ou mesmo a morte, se não respeitar as precauções recomendadas.



Figura 2

g000502

1. Símbolo de alerta de segurança

Neste manual são utilizados dois termos para identificar informação. **Importante** chama a atenção para informação especial de ordem mecânica e **Nota** sublinha informação geral que requer atenção especial.

Índice

Segurança	4
Segurança geral	4
Autocolantes de segurança e de instruções	5
Instalação	11
1 Remover a placa de transporte	12
2 Instalar um acessório	12
3 Instalar os pesos dianteiros	12
4 Ligação da bateria	13
5 Colocar o autocolante de Aviso CE (Apenas CE)	13
6 Colocar o autocolante de Assistência CE (apenas EU)	14
7 Instalação da barra de segurança	14
Descrição geral do produto	15
Comandos	16
Especificações	18
Engates/acessórios	18
Funcionamento	19
Segurança antes da operação	19
Instalação e remoção dos pesos	19
Verificar o nível do óleo do motor	20
Enchimento do depósito de combustível	21
Verificar o nível do fluido hidráulico	22
Verificação da pressão dos pneus	23
Apertar as porcas das rodas	23
Utilizar do travão de mão	23
Segurança durante o funcionamento	24
Ligar e desligar o motor	25
Utilizar o sistema de bloqueio de segurança	26
Conduzir a máquina	27
Utilizar o ancinho num banco de areia	28
Segurança após o funcionamento	29
Rodagem da máquina	29
Empurrar ou rebocar a máquina	29
Transportar a máquina	30
Carregamento da máquina	31

Instalar um contador de horas sem fios	32
Sugestões de utilização	32
Manutenção	33
Plano de manutenção recomendado	33
Lista de manutenção diária	34
Procedimentos a efectuar antes da manutenção	35
Segurança de manutenção preventiva	35
Levantar a máquina	35
Lubrificação	36
Lubrificação da máquina	36
Manutenção do motor	37
Segurança do motor	37
Manutenção do óleo do motor e filtro	37
Manutenção do filtro de ar	39
Manutenção das velas incandescentes	40
Verificar e ajustar o espaço da válvula	40
Verificar e sobrepor o espaço da válvula	40
Manutenção do sistema de combustível	41
Substituir o filtro do recipiente de carbono	41
Mudança do filtro de combustível	41
Manutenção do sistema eléctrico	42
Segurança do sistema eléctrico	42
Procedimento de arranque da máquina com cabos de bateria	42
Substituição dos fusíveis	43
Manutenção da bateria	44
Manutenção do sistema de transmissão	46
Verificação do alinhamento	46
Ajuste do alinhamento	46
Substituir a correia de transmissão e a polia tensora	47
Manutenção do sistema de controlo	48
Ajustar a posição do manípulo de controlo	48
Ajustar a ligação do manípulo de controlo	49
Ajustar os amortecedores do manípulo de controlo	50
Ajustar a resistência do bloqueio em ponto morto	50
Ajuste dos controlos do motor	51
Manutenção do sistema hidráulico	53
Segurança do sistema hidráulico	53
Verificar o sistema hidráulico	53
Substituição do óleo e dos filtros hidráulicos	54
Verificação das tubagens e mangueiras hidráulicas	56
Limpeza	56
Inspeccionar e limpar a máquina	56
Armazenamento	57
Armazenar a máquina	57
Resolução de problemas	58

Segurança

Esta máquina foi concebida de acordo com a EN ISO 5395:2013 (quando são aplicados os autocolantes adequados) e a ANSI B71.4-2012. Todavia, quando instalar acessórios na máquina, tem de acrescentar peso adicional na máquina, conforme especificado, para estar em conformidade com as normas.

Segurança geral

Respeite sempre todas as instruções de segurança, de modo a evitar ferimentos pessoais graves.

Se a máquina for utilizada com qualquer outro propósito, poderá pôr em perigo o utilizador ou outras pessoas.

- Leia e compreenda o conteúdo deste *Manual do utilizador* antes de ligar o motor.
- Não coloque as mãos ou os pés perto de componentes em movimento da máquina.
- Não opere a máquina sem que todos os resguardos e outros dispositivos protetores de segurança estejam instalados e a funcionar.
- Mantenha as pessoas e animais a uma distância segura da máquina.
- Mantenha as crianças afastadas da área de operação. Nunca permita que crianças utilizem a máquina.
- Pare a máquina e desligue o motor antes de prestar assistência ou atestar a máquina.

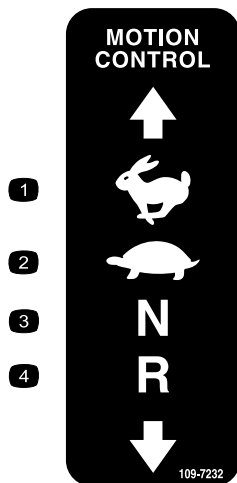
O uso e manutenção impróprios desta máquina podem resultar em ferimentos. De modo a reduzir o risco de lesões, respeite estas instruções de segurança e preste toda a atenção ao símbolo de alerta de segurança, que indica: Cuidado, Aviso ou Perigo – instruções de segurança pessoal. O não cumprimento destas instruções pode resultar em ferimentos pessoais ou mesmo em morte.

Pode encontrar informações de segurança adicionais onde for necessário ao longo deste *Manual do utilizador*.

Autocolantes de segurança e de instruções



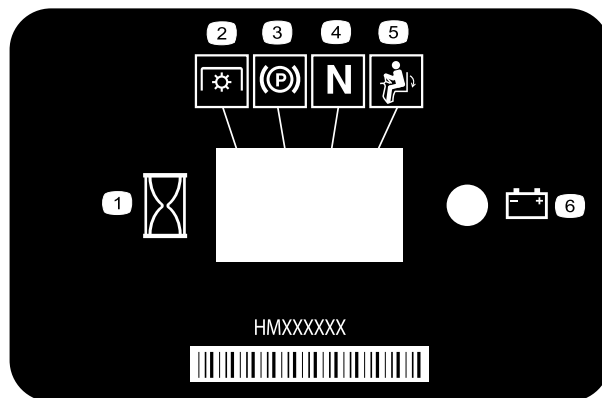
Os autocolantes de segurança e de instruções são facilmente visíveis e situam-se próximo das zonas de potencial perigo. Substitua todos os autocolantes danificados ou em falta.



109-7232

decal109-7232

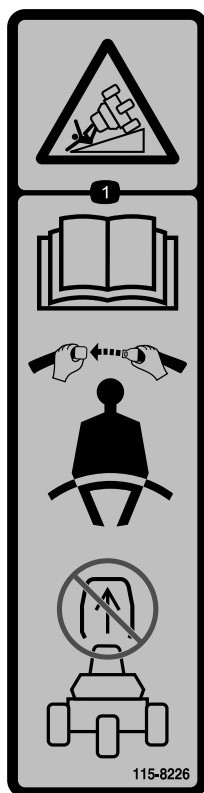
- | | |
|-----------|-----------------|
| 1. Rápido | 3. Ponto morto |
| 2. Lento | 4. Marcha-atrás |



decal116-5610

116-5610

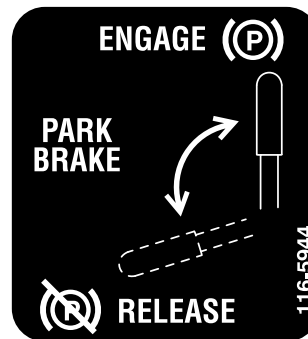
- | | |
|--------------------------|--|
| 1. Contador de horas | 4. Ponto morto |
| 2. Tomada de força (PTO) | 5. Interruptor de presença do utilizador |
| 3. Travão de mão | 6. Bateria |



115-8226

decal115-8226

1. Risco de capotamento – leia o *Manual do utilizador*; use sempre cinto de segurança quando utilizar a máquina; não retire o sistema de proteção contra capotamento (ROPS).



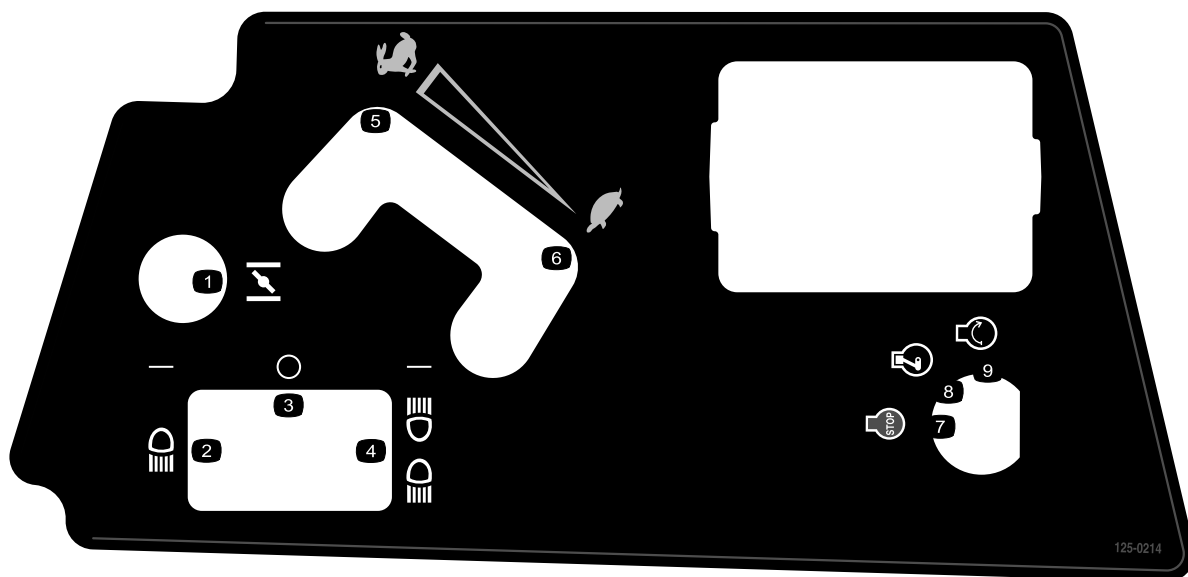
decal116-5944

116-5944

CALIFORNIA SPARK ARRESTER WARNING
Operation of this equipment may create sparks that can start fires around dry vegetation. A spark arrester may be required. The operator should contact local fire agencies for laws or regulations relating to fire prevention requirements. 117-2718

decal117-2718

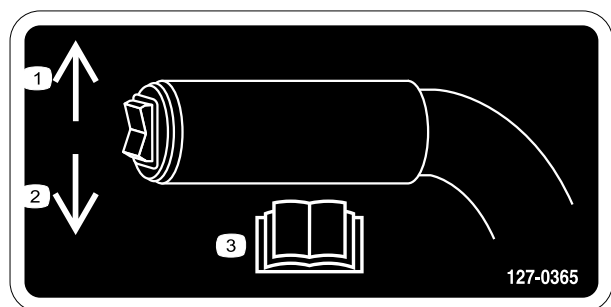
117-2718



125-0214

decal125-0214

1. Estrangulador
2. Farol
3. Desligar
4. Farol e luz traseira
5. Rápido
6. Lento
7. Motor – desligar
8. Motor – funcionamento
9. Motor – arranque



127-0365

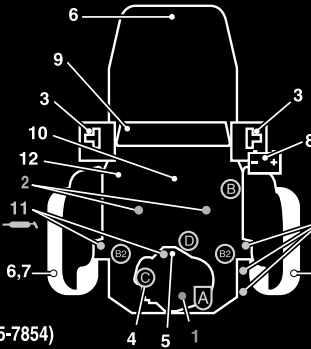
decal127-0365

1. Prima para cima para fazer subir o acessório.
2. Prima para baixo para fazer descer o acessório.
3. Leia o *Manual do utilizador*.

SAND PRO 2040Z QUICK REFERENCE AID

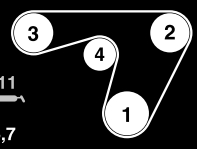
CHECK/SERVICE (DAILY)

1. OIL LEVEL, ENGINE
2. OIL LEVEL, HYDRAULIC TANK
3. NEUTRAL INTERLOCK SWITCH
4. AIR FILTER
5. ENGINE COOLING FINS
6. TIRE PRESSURE (7 psi / .48 bar)
7. WHEEL NUT TORQUE (80±10 FT-LBS / 108±14 N·m)
8. BATTERY
9. FUEL - GAS ONLY
10. SEAT INTERLOCK SWITCH
11. LUBRICATION  EVERY 100 HRS
12. CARBON CANISTER FILTER (115-7854)



BELT ROUTING

1. DRIVE PULLEY
2. RH DRIVEN PULLEY
3. LH DRIVEN PULLEY
4. BELT TENSIONER



REPLACE BELT (120-5772) & BELT TENSIONER (109-8076) AT 800 HRS.

FLUID SPECIFICATION / CHANGE INTERVALS

SEE OPERATOR'S MANUAL FOR INITIAL CHANGE	FLUID TYPE	CAPACITY	CHANGE INTERVALS		FILTER PART NO.
			FLUID	FILTER	
ENGINE OIL	SAE30	* 1.75 QTS.	100 HRS.	100 HRS.	119-5852 (A)
HYDRAULIC OIL	MOBILFLUID 424	2 QTS. (L) 2.1 QTS. (R)	400 HRS.	400 HRS.	114-3494 (B) 127-0381 (B2)
AIR CLEANER				**200 HRS.	125-6438 (C)
FUEL TANK/FILTER	UNLEADED GAS	4.5 GAL.		+800 HRS.	94-2690 (D)

(*) INCLUDING FILTER (**) INSPECT EVERY 50 HRS., MORE OFTEN UNDER DUSTY CONDITIONS. CHANGE CARBON CANISTER FILTER WITH AIR FILTER. (+) OR YEARLY, WHICHEVER IS LESS



15A

10A

25A

20A



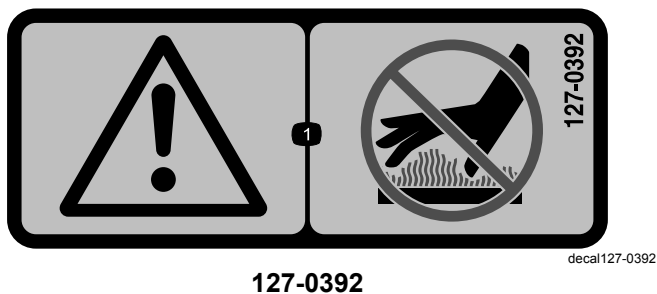
SEE OPERATOR'S MANUAL FOR ADDITIONAL DETAILS.

127-0371

decal127-0371

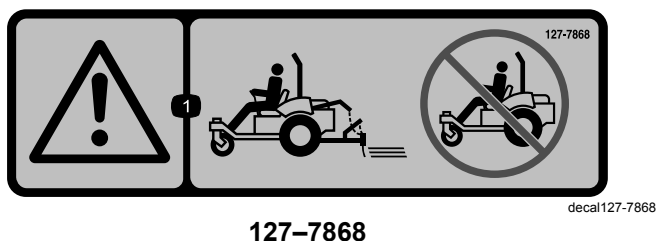
127-0371

1. Leia o *Manual do utilizador* para informações sobre fusíveis – Faróis 15 A; Acessório 10 A; Arranque do motor 25 A; Bateria 20 A.
2. Leia o *Manual do utilizador*.



127-0392

1. Aviso – mantenha-se afastado de superfícies quentes.



127-7868

1. Aviso – não utilize a máquina sem o acessório instalado.



decal130-2620

130-2620

Apenas CE

1. Para mais informações sobre a manutenção, leia o *Manual do utilizador*.
2. Verifique a cada 8 horas de funcionamento.
3. Nível de óleo – motor
4. Nível de óleo – depósito hidráulico
5. Interruptor de segurança em ponto morto
6. Elemento
7. Pressão dos pneus (0,48 bar)
8. Binário das porcas das rodas (61 a 75 N m)
9. Bateria
10. Combustível – apenas gasolina
11. Interruptor de segurança do banco
12. Verifique a cada 100 horas de funcionamento.
13. Lubrificação
14. Óleo do motor
15. Óleo hidráulico
16. Depósito de combustível/filtro
17. Capacidade
18. Intervalo de assistência
19. Número de peça do filtro
20. Leia o *Manual do utilizador* para informações sobre fusíveis – Faróis 15 A; Acessório 10 A; Arranque do motor 25 A; Bateria 20 A.
21. Percurso da correia
22. Polia acionada do lado esquerdo
23. Tensor da correia
24. Polia da transmissão
25. Polia acionado do lado direito
26. Tensor da correia – peça número (substituir a cada 800 horas de funcionamento)
27. Correia – peça número (substituir a cada 800 horas)



decal132-4412

132-4412

1. Atenção – consulte o *Manual do utilizador*.
2. Aviso – receba formação antes de operar esta máquina.
3. Aviso – mantenha-se afastado de peças móveis; mantenha todos os resguardos e proteções no lugar.
4. Aviso – não utilize a máquina sem o acessório instalado.
5. Risco de capotamento, inclinações – não faça curvas a grande velocidade; abrande e mude de direção gradualmente.
6. Aviso – use cinto de segurança.
7. Aviso – utilize proteções para os ouvidos.
8. Aviso – mantenha as pessoas afastadas.
9. Aviso – leia o *Manual do utilizador* antes de proceder à manutenção; 1) Engate os travões de mão, 2) Retire a chave da ignição e retire o cabo da vela de ignição.

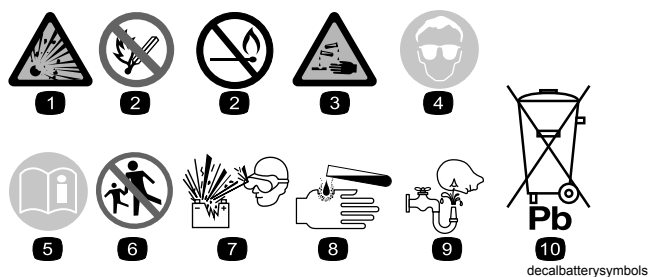


decal136-6165

136-6165

Apenas CE

1. Atenção – consulte o *Manual do utilizador*.
2. Aviso – receba formação antes de operar esta máquina.
3. Aviso – mantenha-se afastado de peças móveis; mantenha todos os resguardos e proteções no lugar.
4. Aviso – não utilize a máquina sem o acessório instalado.
5. Risco de capotamento, declives – não conduza a uma velocidade elevada em inclinações de ângulo superior a 13 graus; não tente subir inclinações de ângulo superior a 13 graus a uma velocidade elevada; abrande e vire gradualmente, não vire a velocidade elevada.
6. Aviso – use cinto de segurança.
7. Aviso – utilize proteções para os ouvidos.
8. Aviso – mantenha as pessoas afastadas.
9. Aviso – leia o *Manual do utilizador* antes de proceder à manutenção; 1) Engate o travão de mão, 2) Retire a chave da ignição e retire o cabo da vela de ignição.



Sinalética das baterias

Sinalética existente na bateria

- | | |
|--|---|
| 1. Perigo de explosão | 6. Mantenha as pessoas a uma distância segura da bateria. |
| 2. Proibido fumar, fazer lume, ou labaredas | 7. Proteja devidamente os olhos; os gases explosivos podem provocar a cegueira e outras lesões. |
| 3. Perigo de queimaduras com substâncias/líquidos corrosivos | 8. A solução corrosiva das baterias provoca cegueira ou queimaduras graves. |
| 4. Use proteção para os olhos.. | 9. Lave imediatamente os olhos com água e procure assistência médica imediata. |
| 5. Leia o <i>Manual do utilizador</i> . | 10. Contém chumbo; não deite fora; recicle |
-

Instalação

Peças soltas

Utilize a tabela abaixo para verificar se todas as peças foram enviadas.

Procedimento	Descrição	Quantidade	Utilização
1	Nenhuma peça necessária	–	Retire a placa de envio.
2	Acessório e peças relacionadas (vendido em separado)	–	Instale um acessório.
3	Pesos dianteiros (conforme necessário por acessório)	–	Instale os pesos dianteiros.
4	Parafuso (5/16 x ¾ pol.) Porca (5/16 pol.)	1 2	Ligação da bateria.
5	Autocolante de aviso (136-6165)	1	Coloque o autocolante de aviso CE, se necessário (apenas UE).
6	Autocolante de assistência (130-2620)	1	Coloque o autocolante de assistência CE, se necessário (apenas UE).
7	Barra de segurança Parafuso Porca de bloqueio flangeada Anilha da mola Suporte	1 4 4 4 2	Instalação da barra de segurança.

Componentes e peças adicionais

Descrição	Quantidade	Utilização
Manual do utilizador Manual do utilizador do motor Materiais de formação do utilizador Folha de verificação de pré-entrega	1 1 1 1	Ler a folha antes de utilizar a máquina.
Certificado de conformidade	1	O certificado indica a conformidade CE.
Chave	2	Ligue o motor.

Nota: Determine os lados direito e esquerdo da máquina a partir da posição normal de utilização.

Nota: Remova e deite fora todos os suportes fixos e dispositivos de fixação.

1

Remover a placa de transporte

Nenhuma peça necessária

Procedimento

⚠ AVISO

Se conduzir a máquina sem a placa de transporte ou um acessório instalado, ela pode capotar e ferir alguém ou danificar a propriedade.

Conduza a máquina apenas se existir a placa de transporte ou um acessório aprovado instalado.

Antes de poder instalar um acessório na máquina, tem de retirar a placa de envio.

1. Estacione a máquina numa superfície plana, mova os manípulos de controlo para a posição de bloqueio em ponto morto, engate o travão de mão, desligue o motor e retire a chave da ignição.
2. Retire as porcas, parafusos e anilhas que prendem a placa de transporte à traseira da máquina (Figura 3).

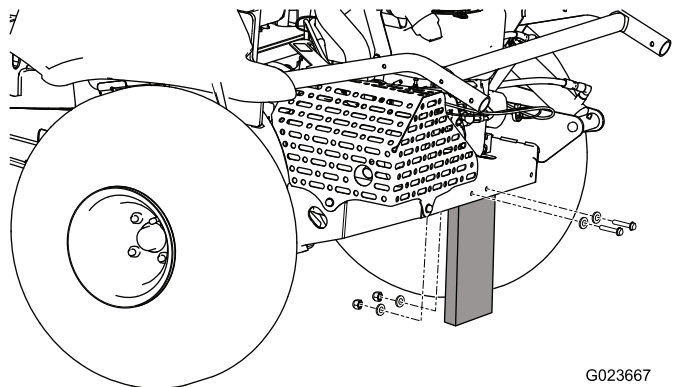


Figura 3

3. Elimine os dispositivos de fixação e a placa de transporte.

2

Instalar um acessório

Peças necessárias para este passo:

–	Acessório e peças relacionadas (vendido em separado)
---	--

Procedimento

⚠ AVISO

Se conduzir a máquina sem um acessório instalado, ela pode capotar e ferir alguém ou danificar a propriedade.

Conduza a máquina apenas se existir um acessório aprovado instalado.

Estacione a máquina numa superfície plana, mova os manípulos de controlo para a posição de bloqueio em ponto morto, engate o travão de mão, desligue o motor e retire a chave da ignição.

Consulte as *Instruções de instalação* do acessório para informações sobre a instalação do acessório.

3

Instalar os pesos dianteiros

Peças necessárias para este passo:

–	Pesos dianteiros (conforme necessário por acessório)
---	--

Procedimento

Esta máquina foi concebida de acordo com a 2006/42/EC, a EN ISO 5395:2013 (quando são aplicados os autocolantes adequados) e a ANSI B71.4-2012. Todavia, quando instalar acessórios na máquina, tem de acrescentar peso adicional na máquina, conforme especificado, para estar em conformidade com as normas.

Utilize a tabela seguinte para determinar o peso adicional necessário. A máquina vem com 4 pesos. Cada acessório vem com os pesos adicionais necessários, se exigido.

Acessórios	Número de pesos necessários
Ancinho dentado Flex	4
Ancinho dentado Flex com escova de acabamento	6
Barra escarificadora	6
Barra escarificadora com tapete de arrastamento de acabamento	8

Consulte [Instalação e remoção dos pesos \(página 19\)](#).

4

Ligação da bateria

Peças necessárias para este passo:

1	Parafuso (5/16 x ¾ pol.)
2	Porca (5/16 pol.)

Procedimento

1. Corte a braçadeira que fixa os cabos da bateria à estrutura e elimine a braçadeira ([Figura 4](#)).

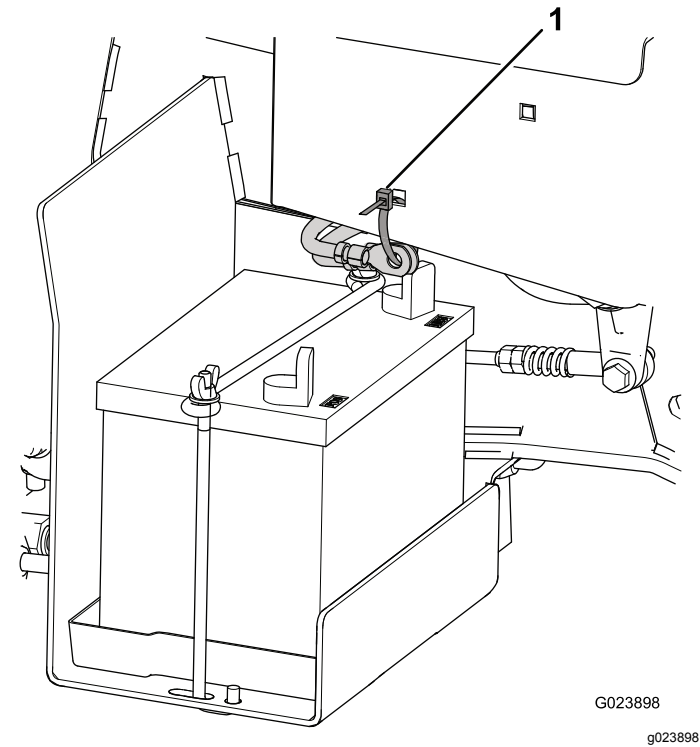


Figura 4

1. Braçadeira de cabos

2. Retire a cobertura de plástico vermelha do terminal positivo da bateria ([Figura 5](#)).

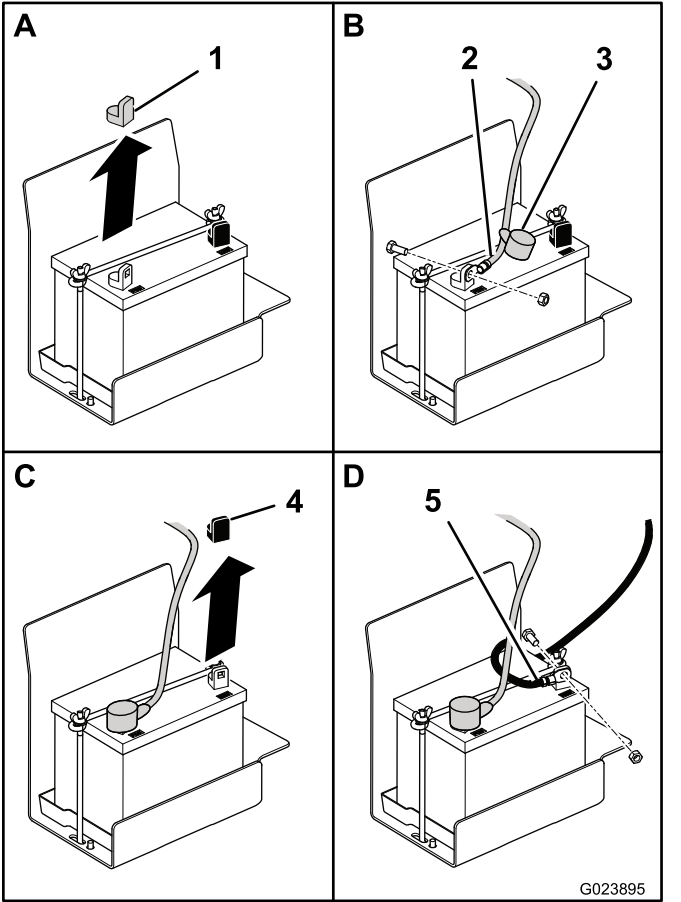


Figura 5

- | | |
|-----------------------|--------------------|
| 1. Cobertura vermelha | 4. Cobertura preta |
| 2. Cabo positivo | 5. Cabo negativo |
| 3. Cobertura | |
3. Faça deslizar a cobertura vermelha da extremidade do cabo positivo da bateria e utilize um parafuso (5/16 x ¾ pol.) e uma porca (5/16 pol.) para montar o cabo positivo no terminal positivo da bateria.
 4. Faça deslizar a cobertura vermelha por cima do terminal e dos dispositivos de fixação.
 5. Retire a cobertura de plástico preta do terminal negativo da bateria.
 6. Utilize um parafuso (5/16 x ¾ pol.) e uma porca (5/16 pol.) para montar o cabo negativo no terminal negativo da bateria.

5

Colocar o autocolante de Aviso CE (Apenas CE)

Peças necessárias para este passo:

1	Autocolante de aviso (136-6165)
---	---------------------------------

Procedimento

Se esta máquina tiver de estar em conformidade com CE (Europa), aplique o autocolante de aviso CE (136-6165) por cima do autocolante de aviso existente (132-4412).

6

Colocar o autocolante de Assistência CE (apenas EU)

Peças necessárias para este passo:

1	Autocolante de assistência (130-2620)
---	---------------------------------------

Procedimento

Se esta máquina tiver de estar em conformidade com a norma CE (Europa), coloque o autocolante de assistência CE (130-2620) sobre o autocolante de assistência existente (127-0371).

7

Instalação da barra de segurança

Peças necessárias para este passo:

1	Barra de segurança
4	Parafuso
4	Porca de bloqueio flangeada
4	Anilha da mola
2	Suporte

Procedimento

1. Retire a barra de segurança da grade.
2. Coloque a barra de segurança na máquina, conforme indicado na [Figura 6](#).

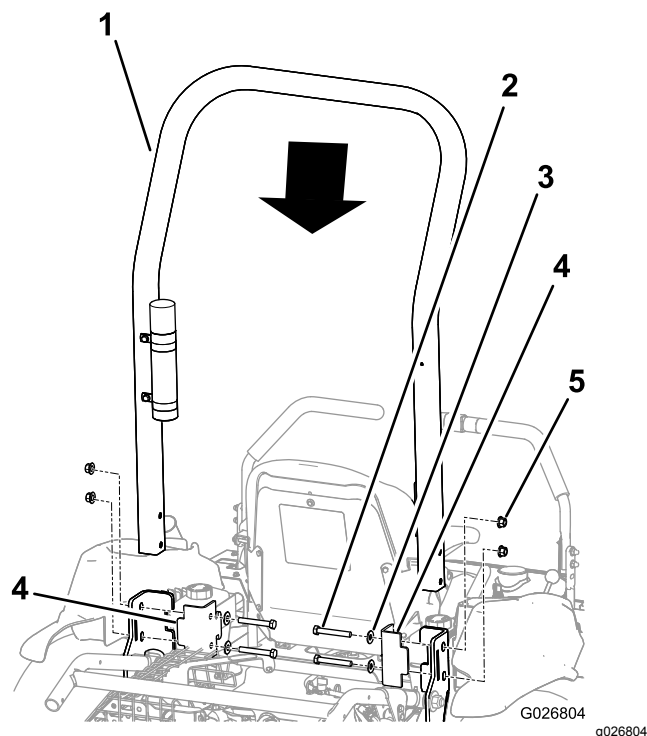


Figura 6

- | | |
|-----------------------|------------------------------------|
| 1. Barra de segurança | 4. Suporte (2) |
| 2. Parafuso (4) | 5. Porca de bloqueio flangeada (4) |
| 3. Anilha de mola (4) | |

3. Instale os suportes na estrutura da máquina.

Importante: Certifique-se de que o cabo do acelerador e o cabo da alavanca estão

afastados, para não serem entalados pela barra de segurança ou pelo suporte.

4. Alinhe os orifícios nos suportes, na barra de segurança e na estrutura.
5. Instale um parafuso, com uma anilha de mola, em cada orifício.

Importante: Certifique-se de que cada anilha de mola está posicionada de modo que lado convexo esteja de frente para a cabeça do parafuso, conforme indicado na **Figura 7**.

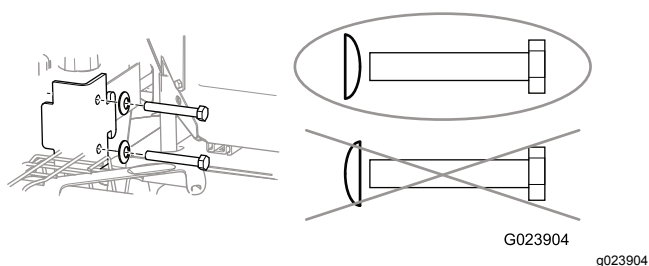


Figura 7

6. Instale uma porca de bloqueio flangeada em cada parafuso e aperte cada um com 102 N m.

Descrição geral do produto

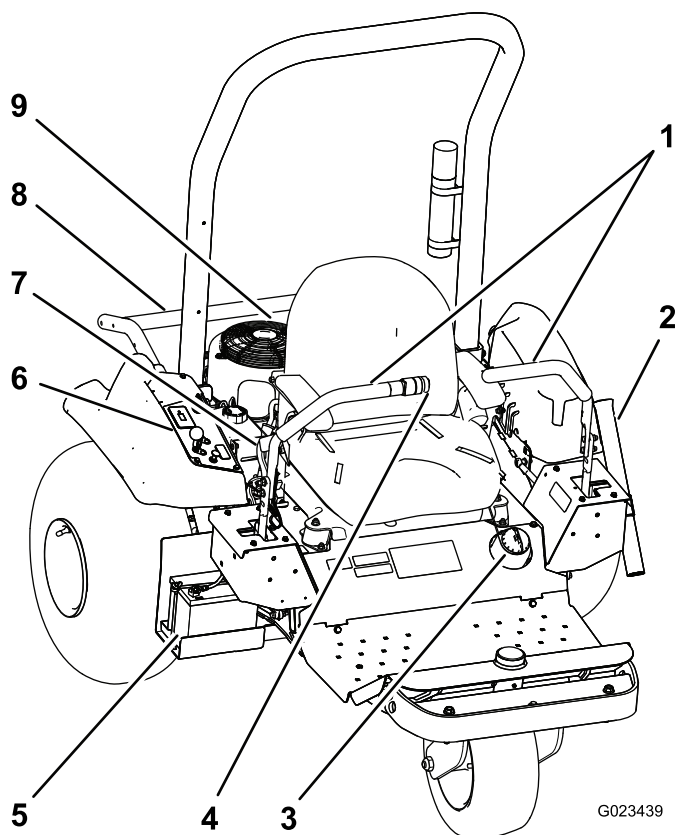


Figura 8

- | | | |
|--------------------------------------|-----------------------------|--------------------------|
| 1. Pegas de controlo | 4. Interruptor do acessório | 7. Travão de mão |
| 2. Tubo do ancinho | 5. Bateria | 8. Elevação do acessório |
| 3. Tampão do depósito de combustível | 6. Painel de controlo | 9. Motor |

Comandos

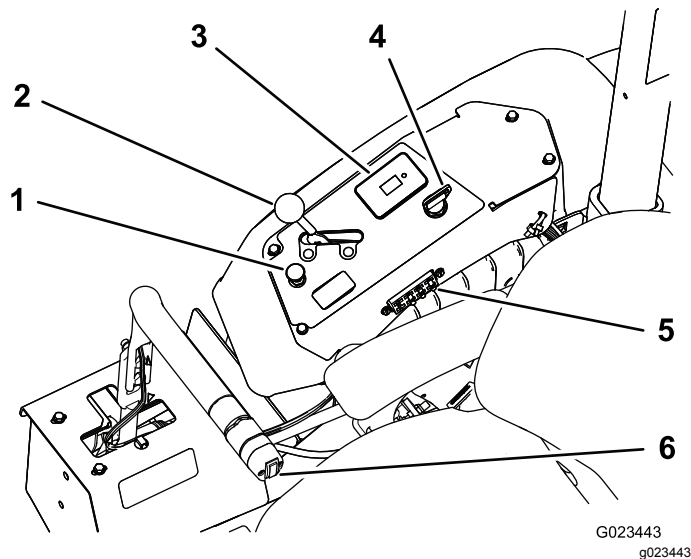


Figura 9

- | | |
|--|-----------------------------|
| 1. Alavanca do ar | 4. Ignição |
| 2. Alavanca do acelerador | 5. Fusíveis |
| 3. Contador de horas;
ecrã do interruptor de
segurança | 6. Interruptor do acessório |

Pegas de controlo

Utilize os manípulos de controlo (Figura 8) para conduzir a máquina para a frente e para trás e para virar em qualquer direção.

Ignição

O interruptor de ignição (Figura 9) é utilizado para ligar e desligar o motor e tem três posições: DESLIGAR, FUNCIONAMENTO e ARRANQUE. Rode a chave no sentido dos ponteiros do relógio para a posição ARRANQUE, para ligar o motor. Liberte a chave quando o motor entrar em funcionamento. A chave movimenta-se automaticamente para a posição FUNCIONAMENTO. Para desligar o motor, rode a chave no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para a posição DESLIGAR.

Alavanca do ar

Para ligar um motor frio, feche a entrada de ar no carburador, puxando a alavanca do ar (Figura 9) para cima, para a posição FECHADA. Após o arranque do motor, regule o ar para manter o motor num funcionamento regular. Abra o ar o quanto antes, empurrando o controlo para baixo para a posição ABERTA.

Nota: Um motor quente necessita de pouco ou nenhum ar para funcionar normalmente.

Alavanca do acelerador

A alavanca do acelerador (Figura 9) controla a velocidade do motor. Se mover a alavanca do regulador para a frente, em direção à posição FAST (rápido), aumenta a velocidade do motor. Se o mover para trás, em direção à posição SLOW (lento), reduz a velocidade do motor.

Nota: A alavanca do regula não para o motor.

Interruptor do acessório

Para subir o acessório, prima a parte superior do interruptor do acessório (Figura 10); para baixar o acessório, prima a parte inferior do interruptor do acessório.

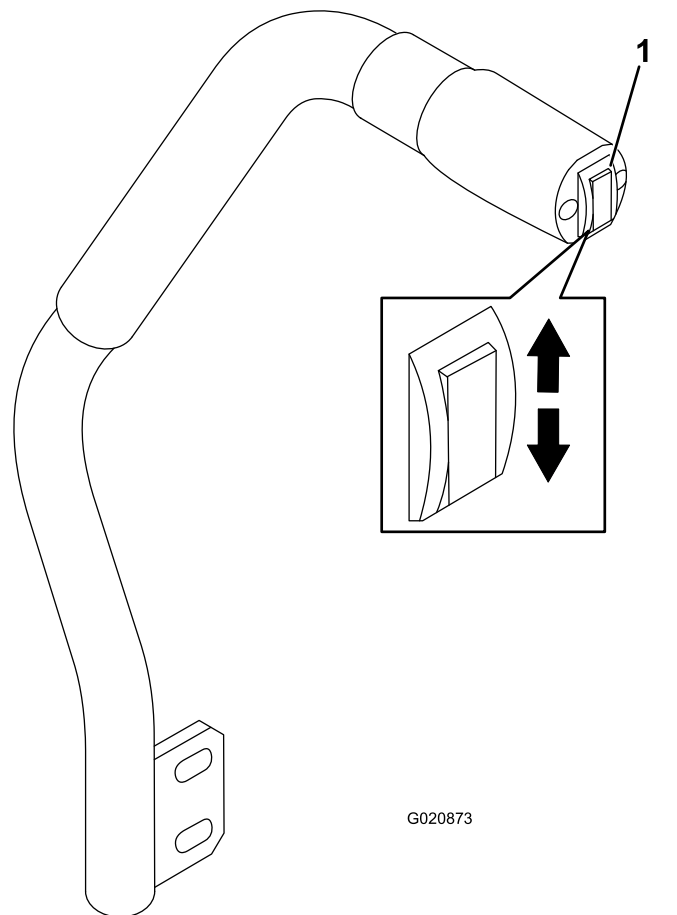


Figura 10

1. Interruptor do acessório

Nota: A máquina tem um cilindro de elevação de dupla ação. Pode aplicar pressão descendente ao acessório para determinadas condições de operação.

Travão de mão

Para engatar o travão de mão (Figura 8), puxe a alavanca do travão de mão para trás. Para o desengatar, empurre a alavanca para a frente.

Contador de horas

O contador de horas ([Figura 9](#)) indica o total de horas de funcionamento da máquina. O contador de horas funciona sempre que o interruptor da ignição se encontra na posição LIGAR, desde que a bateria esteja totalmente carregada (13,8 V ou mais) ou esteja sentado no banco, ativando assim o interruptor do banco.

Está disponível um contador de horas sem fios opcional junto do seu Distribuidor Autorizado Toro. Para o instalar, consulte [Instalar um contador de horas sem fios \(página 32\)](#).

Alavanca de ajuste do banco

Quando estiver sentado no banco, mova a alavanca na parte da frente do banco ([Figura 11](#)) para a esquerda e deslize o banco para a posição pretendida. Solte a alavanca para bloquear o banco na posição.

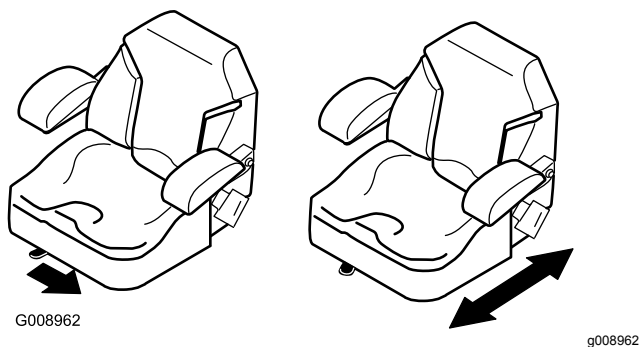


Figura 11

Especificações

Nota: As especificações e o desenho do produto estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

	Apenas máquina	Com ancinho dentado flexível	Com barra escarificadora	Com barra escarificadora com tapete de arrastamento de acabamento
Peso	399 kg*	417 kg**	439 kg**	445 kg**
Largura	147 cm	213 cm	182 cm	198 cm
Comprimento	186 cm	226 cm	215 cm	297 cm
Altura	185 cm			
Distância entre eixos	147 cm			

* com 4 pesos, depósito do combustível vazio e sem operador

** com o acessório e os pesos, depósito do combustível vazio e sem operador

Engates/acessórios

Está disponível uma seleção de engates e acessórios aprovados pela Toro para utilização com a máquina, para melhorar e expandir as suas capacidades. Contacte o representante ou distribuidor de assistência autorizado ou vá a www.Toro.com para obter uma lista de todos os engates e acessórios aprovados.

Funcionamento

Nota: Determine os lados direito e esquerdo da máquina a partir da posição normal de operação.

Segurança antes da operação

Segurança geral

- Nunca permita que crianças ou pessoal não qualificado utilizem ou procedam à assistência técnica da máquina. Os regulamentos locais podem determinar restrições relativamente à idade do utilizador. A formação de todos os operadores e mecânicos é da responsabilidade do proprietário.
- Familiarize-se com o funcionamento seguro do equipamento, com os controlos do utilizador e com os sinais de segurança.
- Saiba como parar a máquina e o motor rapidamente.
- Verifique se os comandos de presença do utilizador, os interruptores de segurança e os resguardos estão corretamente montados e a funcionar corretamente. Não utilize a máquina se estes componentes não estiverem a funcionar corretamente.
- Antes da operação, inspecione sempre a máquina para assegurar que os componentes e fixações estão em boas condições. Substitua os componentes ou fixações gastos ou danificados.
- Inspeção a área em que vai utilizar a máquina e remova todos os objetos que a máquina possa projetar.

Segurança do combustível

- Tenha muito cuidado quando manusear combustível. Este combustível é inflamável e os seus vapores são explosivos.
- Apague todos os cigarros, charutos, cachimbos e outras fontes de ignição.
- Utilize apenas um recipiente para combustível aprovado.
- Nunca retire a tampa do depósito nem encha o depósito enquanto o motor se encontrar em funcionamento ou estiver quente.
- Nunca ateste a máquina num espaço fechado.
- Nunca guarde a máquina ou o recipiente de combustível onde exista uma fonte de fogo, faísca

ou luz piloto, como junto de uma caldeira ou outros eletrodomésticos.

- Em caso de derrame de combustível, não tente ligar o motor; evite criar qualquer fonte de ignição até os vapores do combustível se terem dissipado.

Instalação e remoção dos pesos

A máquina está em conformidade com as normas ANSI B71.4-2012 no momento da produção. Todavia, quando forem instalados os seguintes acessórios na máquina, é necessário peso adicional para ficar em conformidade com as normas. Utilize a tabela seguinte para determinar o peso adicional necessário. A máquina vem com 4 pesos. Cada acessório vem com os pesos adicionais necessários, se exigido.

Acessórios	Número de pesos necessários
Ancinho dentado Flex	4
Ancinho dentado Flex com escova de acabamento	6
Barra escarificadora	6
Barra escarificadora com tapete de arrastamento de acabamento	8

1. Retire os 2 parafusos e as 2 porcas que prendem os pesos existentes na frente da máquina ([Figura 12](#)).

Nota: Se a máquina estiver equipada com o kit de luzes, retire a porca e o parafuso que prendem o farol frontal à máquina. Guarde todas as peças; consulte as *Instruções de instalação do kit de luzes*.

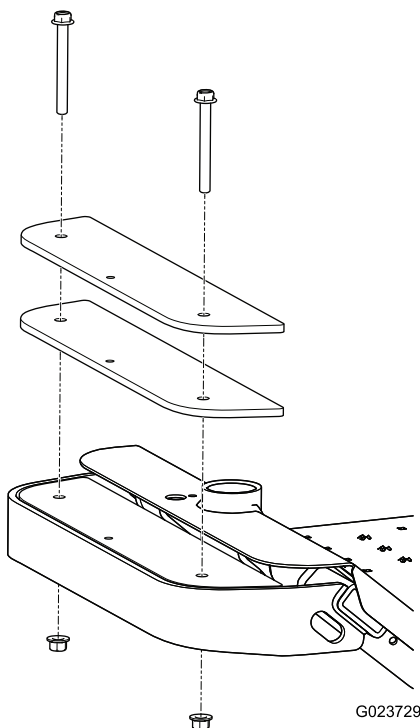


Figura 12

2. Adicione ou retire pesos consoante o necessário.
3. Prenda os pesos com os 2 parafusos e 2 porcas.
 - Para a maioria dos acessórios, utilize os parafusos existentes.
 - O tapete de carga de acabamento inclui 2 parafusos mais compridos para acomodar os pesos adicionais que são necessários.

Nota: Se a máquina estiver equipada com o kit de luzes, instale o farol frontal inserindo o parafuso através dos pesos e prenda com a porca; consulte as *Instruções de instalação do kit de luzes*.

Verificar o nível do óleo do motor

Intervalo de assistência: Em todas as utilizações ou diariamente—Verifique o nível do óleo do motor.

O óleo Toro Premium Engine está disponível junto do seu Distribuidor autorizado Toro.

Capacidade do cárter: 1,8 litros com substituição de filtro

Utilize um óleo para motor de 4 ciclos que cumpra ou vá além dos seguintes requisitos:

- **Categoria API:** SJ, SL, SM ou superior
- **Viscosidade:** SAE 30; consulte a tabela seguinte para outras viscosidades ([Figura 13](#)):

Importante: Utilizar óleos multiviscosidade, como o 10W-30, aumenta o consumo de óleo. Sempre que utilizar este tipo de óleo verifique o respetivo nível com mais frequência.

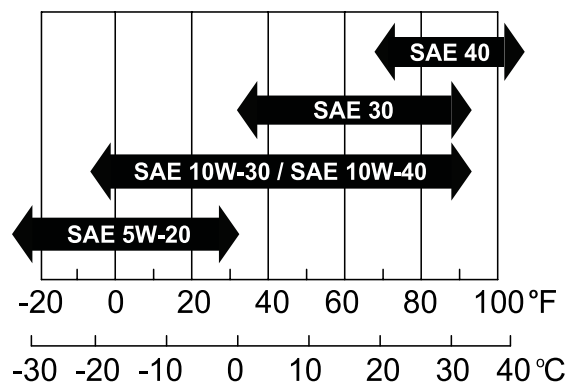


Figura 13

1. Estacione a máquina numa superfície plana, desça o acessório, mova os manípulos de controlo para a posição de bloqueados em ponto morto, engate o travão de mão, desligue o motor e retire a chave da ignição.
2. Retire a vareta ([Figura 14](#)) e limpe-a com um pano limpo ([Figura 15](#)).

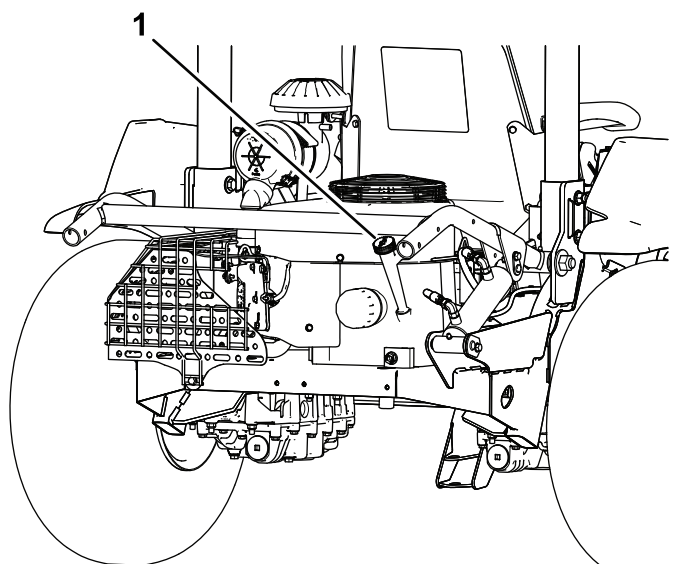
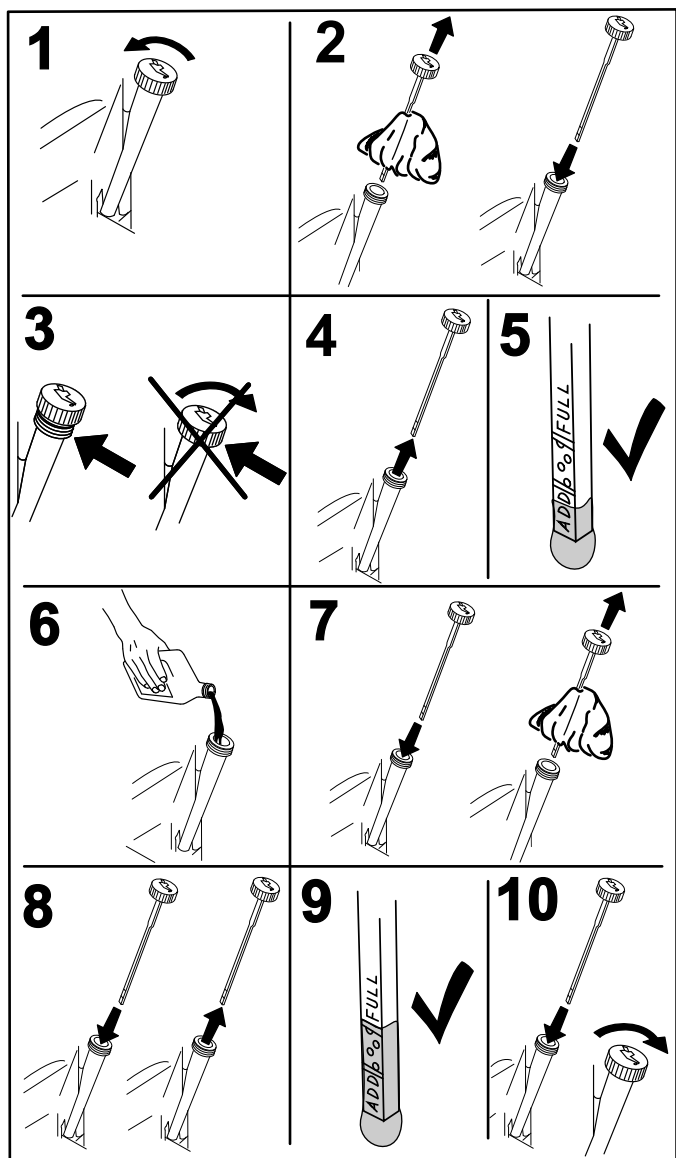


Figura 14

1. Vareta



G008792
g008792

Figura 15

3. Insira a vareta no tubo de enchimento sem a enroscar na porta.
4. Retire a vareta do tubo e verifique o nível de óleo. Se o nível de óleo estiver baixo, ponha lentamente apenas o óleo suficiente para que o nível do óleo suba até à marca limite superior na vareta.

Importante: Mantenha o nível do óleo do motor entre os limites superior e inferior na vareta. Pode ocorrer avaria no motor, em resultado de fazer o motor trabalhar com excesso ou escassez de óleo.

5. Volte a introduzir a vareta no tubo.

Importante: A vareta tem de estar completamente inserida no tubo para ser um vedante adequado do cárter do motor. Se

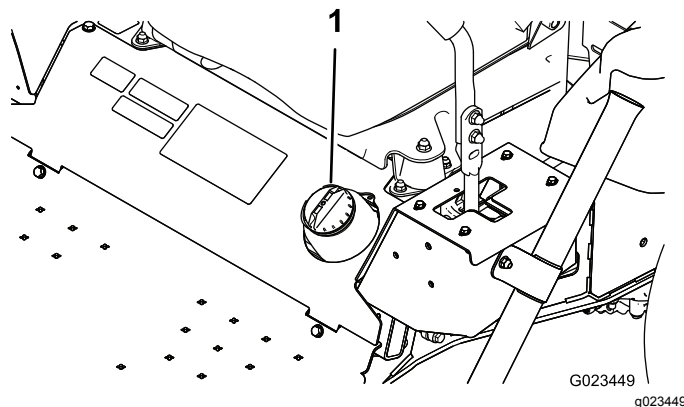
o cárter não ficar bem vedado, isso pode resultar em danos do motor.

Enchimento do depósito de combustível

Capacidade do depósito de combustível: 17 litros

Combustível recomendado:

- Para melhores resultados, utilizar apenas gasolina limpa, fresca (com menos de 30 dias) e sem chumbo com uma classificação de octanas de 87 ou superior (método de classificação (R+M)/2).
 - Etanol: Gasolina com até 10% de etanol (gasool) ou 15% MTBE (éter-metil-tercio-butilico) por volume é aceitável. Etanol e MTBE não são a mesma coisa. Gasolina com 15% de etanol (E15) por volume não é aprovada para utilização. **Nunca utilize** gasolina que contenha mais de 10% de etanol por volume, como E15 (contém 15% de etanol), E20 (contém 20% de etanol) ou E85 (contém 85% de etanol). A utilização de gasolina não aprovada pode causar problemas de desempenho e/ou danos no motor, que poderão não ser abrangidos pela garantia.
 - **Não** utilize gasolina que contenha metanol.
 - **Não** guarde combustível nem no depósito do combustível nem em recipientes de combustível durante o inverno, a não ser que seja utilizado um estabilizador de combustível.
 - **Não** adicione petróleo à gasolina.
1. Estacione a máquina numa superfície plana, desça o acessório, mova os manípulos de controlo para a posição de bloqueados em ponto morto, engate o travão de mão, desligue o motor e retire a chave da ignição.
 2. Limpe a zona em torno do tampão do depósito de combustível (Figura 16).



G023449
g023449

Figura 16

1. Tampão do depósito de combustível

3. Retire a tampa do depósito de combustível.
4. Encha o depósito até 25 mm abaixo do cimo do depósito (fundo do tubo de enchimento). **Não encha demasiado.**
5. Coloque o tampão.
6. Para evitar um incêndio, limpe todos os vestígios de combustível derramado.

Verificar o nível do fluido hidráulico

Intervalo de assistência: Em todas as utilizações ou diariamente—Verifique o nível do fluido hidráulico.

Importante: Para uma maior precisão, verifique o nível do fluido hidráulico apenas quando o motor e o sistema hidráulico estiverem frios.

Os reservatórios da máquina são cheios na fábrica com fluido hidráulico de alta qualidade. A melhor altura para verificar o fluido hidráulico é quando o fluido está frio. A máquina deve estar na configuração de transporte. Se o nível do fluido estiver abaixo da parte superior da parte horizontal da janela de visualização na traseira dos reservatórios hidráulicos ([Figura 17](#)), adicione óleo até que fique num nível aceitável. **Não encha muito os depósitos.** Se o nível do fluido estiver na parte superior da parte horizontal da janela de visualização, não é necessário adicionar fluido. O fluido de substituição recomendado é o seguinte:

Tipo de fluido: Toro Premium Transmission/Hydraulic Tractor Fluid ou Mobilfluid® 424

Capacidade:

- Lado esquerdo – 1,9 l
- Lado direito – 2,0 litros

Fluidos alternativos: Se o fluido especificado não estiver disponível, podem ser utilizados outros fluidos hidráulicos universais para tratores (UTHF), mas têm de ser apenas produtos **convencionais, à base de petróleo**, não podendo ser sintéticos ou biodegradáveis. As especificações têm de se encontrar em conformidade com o intervalo indicado das seguintes propriedades de material e o fluido deve cumprir as normas industriais. Consulte o seu fornecedor de fluido para saber se o fluido satisfaz estas especificações.

Nota: A Toro não assume a responsabilidade por danos causados devido ao uso de substitutos inadequados, pelo que recomendamos a utilização exclusiva de produtos de fabricantes com boa reputação no mercado.

Propriedades do material:	
Viscosidade, ASTM D445	cSt a 40 °C 55 a 62
Índice de viscosidade ASTM D2270	140 a 152
Ponto de escoamento, ASTM D97	-37 °C a -43 °C
Especificações industriais: API GL-4, AGCO Powerfluid 821 XL, Ford New Holland FNHA-2-C-201.00, Kubota UDT, John Deere J20C, Vickers 35VQ25 e Volvo WB-101/BM.	

Nota: A maioria dos fluidos é incolor, o que dificulta a deteção de fugas. Encontra-se à sua disposição um aditivo vermelho para o fluido hidráulico, em recipientes de 20 ml. Um recipiente é suficiente para 15 a 22 litros de fluido hidráulico. Poderá encomendar a peça número 44-2500 no seu distribuidor Toro autorizado.

1. Estacione a máquina numa superfície plana, desça o acessório, engate o travão de mão, desligue o motor e retire a chave da ignição.
2. Observe a abertura em cada um dos suportes do depósito do fluido e verifique o nível do fluido hidráulico.

Nota: O nível do fluido deve estar na parte inferior de cada uma das aberturas, conforme indicado na [Figura 17](#).

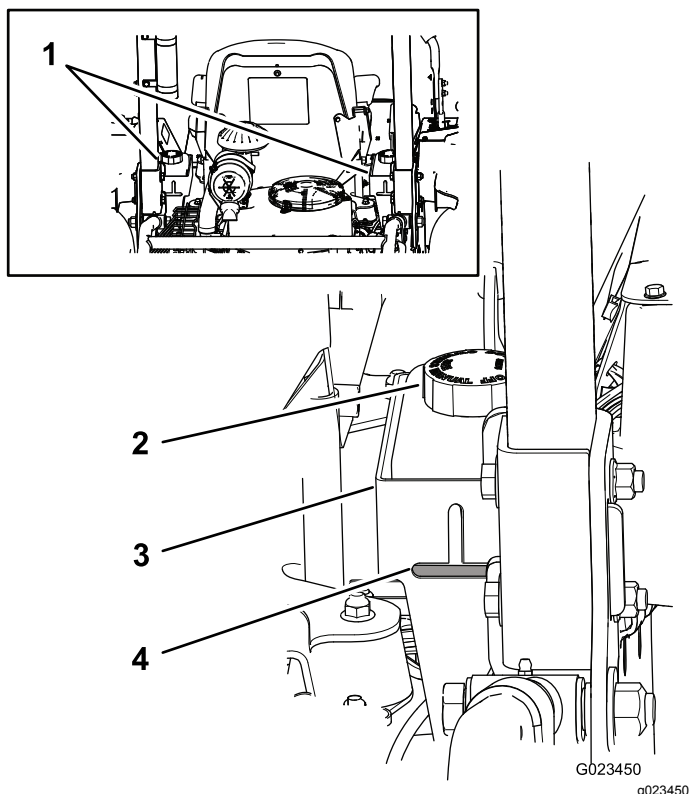


Figura 17

- | | |
|-----------------------------------|--------------------|
| 1. Depósitos do fluido hidráulico | 3. Suporte |
| 2. Tampão do depósito do fluido | 4. Nível do fluido |

3. Se o nível do fluido for baixo em algum dos depósitos, adicione fluido da seguinte forma:
 - A. Limpe a área em torno das tampas dos depósitos do fluido para evitar que entrem detritos no sistema (**Figura 17**).
 - B. Retire as tampas dos depósitos.
 - C. Lentamente, encha o depósito com o fluido hidráulico adequado até o nível atingir a parte inferior das aberturas nos suportes.

Importante: Para evitar a contaminação do sistema, limpe a parte superior do depósito do fluido antes de o abrir. Certifique-se de que o bocal de enchimento e o funil estão limpos.

Importante: Não encha muito os depósitos.

- D. Coloque as tampas dos reservatórios.

Verificação da pressão dos pneus

Intervalo de assistência: Em todas as utilizações ou diariamente

Estacione a máquina numa superfície plana, desça o acessório, engate o travão de mão, desligue o motor e retire a chave da ignição.

Verifique a pressão dos pneus antes de colocar a máquina a funcionar (**Figura 18**).

Pressão: 48 kPa (7 psi)

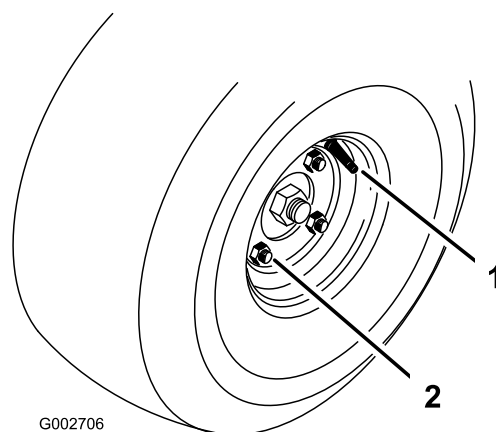


Figura 18

- | | |
|---------------------|------------------|
| 1. Haste de válvula | 2. Porca de roda |
|---------------------|------------------|

Apertar as porcas das rodas

Intervalo de assistência: Após as primeiras 8 horas
A cada 100 horas

Estacione a máquina numa superfície plana, desça o acessório, engate o travão de mão, desligue o motor e retire a chave da ignição.

Aperte as porcas de rodas (**Figura 18**) com 61 a 75 N m.

Utilizar do travão de mão

Se parar a máquina ou se afastar da mesma, engate sempre o travão de mão.

Engatar o travão de mão

⚠ AVISO

O travão de mão pode não manter a máquina estacionada num declive e pode provocar ferimentos pessoais ou danos materiais.

Não estacione em declives, a não ser que ponha calços nas rodas ou as bloqueie.

Para engatar o travão de mão, puxe o manípulo para cima (Figura 19).

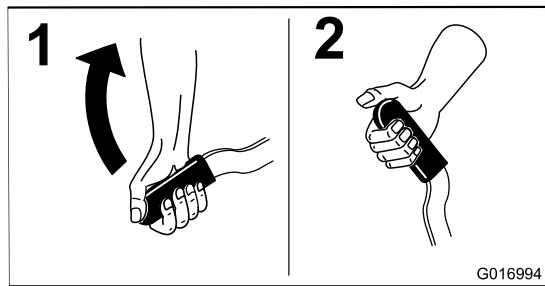


Figura 19

g016994

Desengatar o travão de mão

Para desengatar o travão de mão, empurre o manípulo para baixo (Figura 20).

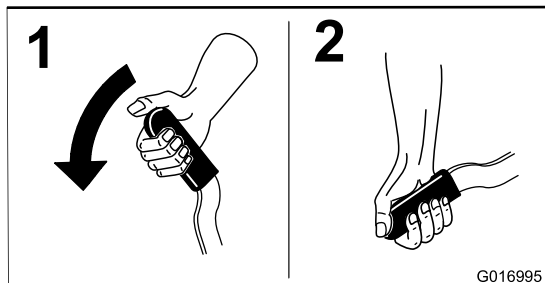


Figura 20

g016995

Segurança durante o funcionamento

Segurança geral

- O proprietário/utilizador pode evitar e é responsável por acidentes que possam causar ferimentos a pessoas ou danos a propriedades.
- Utilize vestuário adequado, incluindo proteção visual, calçado resistente antiderrapante e proteções para os ouvidos. Prenda cabelos compridos e não use joias.
- Não utilize a máquina quando estiver doente, cansado ou se encontrar sob o efeito de álcool ou drogas.
- Nunca transporte passageiros na máquina e mantenha as pessoas e animais afastados da máquina durante o funcionamento.
- Utilize a máquina apenas quando tiver boa visibilidade para evitar buracos e outros perigos não visíveis.

- Evite a operação quando a relva se encontrar molhada. Uma redução da tração poderá fazer com que a máquina derrape.
- Antes de ligar o motor, certifique-se de que as transmissões estão na posição de ponto morto, o travão de mão está engatado e coloque-se na posição de operação.
- Antes de recuar, olhe para trás e para baixo de modo a evitar acidentes.
- Tome todas as precauções necessárias quando se aproximar de esquinas sem visibilidade, arbustos, árvores ou outros objetos que possam obstruir o seu campo de visão.
- Não utilize perto de depressões, buracos ou bancos de areia. A máquina poderá capotar repentinamente se a roda resvalar numa depressão ou se o piso ceder.
- Pare a máquina e verifique o acessório depois de ter atingido qualquer objeto ou na eventualidade de sentir vibrações estranhas. Efetue todas as reparações necessárias antes de retomar o funcionamento.
- Abrace e tome as precauções necessárias quando virar e atravessar estradas ou passeios com a máquina. Dê sempre prioridade.
- Nunca ligue o motor numa área onde os gases de escape fiquem presos.
- Nunca deixe a máquina a trabalhar sem vigilância.
- Antes de sair da posição de funcionamento, faça o seguinte:
 - Estacione a máquina numa superfície nivelada.
 - Desça os acessórios.
 - Engate o travão de mão.
 - Desligue o motor e retire a chave da ignição.
 - Espere que todas as peças em movimento parem.
- Nunca opere a máquina quando existir a possibilidade de trovoadas.
- Não use a máquina como um veículo de reboque.
- Quando necessário, molhe a superfície antes de operar para minimizar a criação de poeira.
- Utilize apenas acessórios, engates e peças de substituição aprovados pela The Toro® Company.

Segurança do sistema de proteção anticapotamento (ROPS)

- **Não** retire o ROPS da máquina.
- Certifique-se de que o cinto de segurança está preso e que o consegue soltar rapidamente em caso de emergência.
- Verifique atentamente se existem obstruções superiores e não entre em contacto com elas.

- Mantenha o ROPS em boas condições de funcionamento inspecionando-o regularmente para verificar se há danos e mantenha apertadas todas as fixações.
- Substitua um ROPS danificado. Não o repare nem altere.

Máquinas com uma barra estabilizadora fixa

- O ROPS é um dispositivo integral de segurança.
- Utilize sempre o cinto de segurança.

Segurança em declives

- Estabeleça os seus próprios procedimentos e regras para operar em declives. Estes procedimentos têm de incluir vigilância do local para determinar que declives são seguros para a operação da máquina. Utilize sempre o bom senso e o seu julgamento ao realizar esta análise.
- Os declives são um dos principais fatores que contribuem para a perda de controlo e acidentes de capotamento que podem resultar em ferimentos graves ou morte. Operar a máquina em qualquer declive exige cuidado adicional.
- Opere a máquina a uma velocidade inferior quando estiver num declive.
- Caso se sinta inseguro ao conduzir a máquina num declive, não o faça.
- Esteja atento a buracos, carreiras, elevações, pedras ou outros objetos ocultos. O terreno desnivelado poderia fazer tombar a máquina. A relva alta pode esconder diversos obstáculos.
- Escolha uma velocidade lenta no solo para que não tenha de parar ou mudar de mudança num declive.
- Poderia ocorrer capotamento antes de os pneus perderem tração.
- Evite a operação da máquina quando a relva se encontrar molhada. Os pneus podem perder tração, ainda que os travões estejam disponíveis e a funcionar.
- Evite arrancar, parar ou virar num declive.
- Todos os movimentos em declives devem ser lentos e graduais. Não altere subitamente a velocidade ou a direção da máquina.
- Não opere a máquina perto de depressões, valas, diques ou massas de água. A máquina poderá capotar repentinamente se a roda resvalar numa depressão ou se o piso ceder. Estabeleça uma área de segurança entre a máquina e qualquer perigo (duas larguras da máquina).

Ligar e desligar o motor

1. Mova todos os manípulos de controlo para a posição bloqueado em ponto morto ([Figura 21](#)).

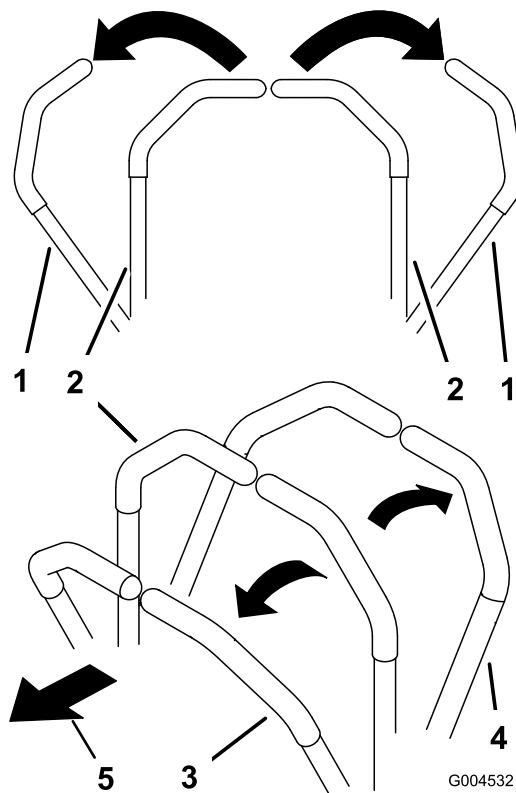


Figura 21

- | | |
|--|----------------------|
| 1. Pega de controlo (posição bloqueada em ponto morto) | 4. Recuar |
| 2. Posição central, não bloqueada | 5. Frente da máquina |
| 3. Para a frente | |

2. Engate o travão de mão; consulte [Utilizar do travão de mão \(página 23\)](#).
3. Empurre a alavanca do ar para cima para a posição LIGAR (quando arrancar a frio) e mova a alavanca do regulador para a posição LENTO.

Importante: Quando utilizar a máquina em temperaturas inferiores a 0° C deixe a máquina aquecer antes de a utilizar. Isto previne danos no sistema hidráulico.

4. Insira a chave na ignição e rode-a no sentido horário para ligar o motor. Liberte a chave quando o motor entrar em funcionamento. Regule a alavanca do ar para manter o motor a trabalhar suavemente.

Importante: Para evitar sobreaquecimento do motor de arranque, não mantenha a chave na ignição na posição ARRANQUE mais

de 10 segundos. Depois de 10 segundos de constantes falhas no arranque, espere cerca de 60 segundos antes de voltar a tentar arrancar.

5. Para desligar o motor, desloque a alavanca do regulador para a posição LENTO e rode a chave na ignição para a posição DESLIGAR. Retire a chave da ignição para evitar qualquer arranque accidental.

Nota: Em caso de emergência, basta rodar a chave na ignição para a posição DESLIGAR.

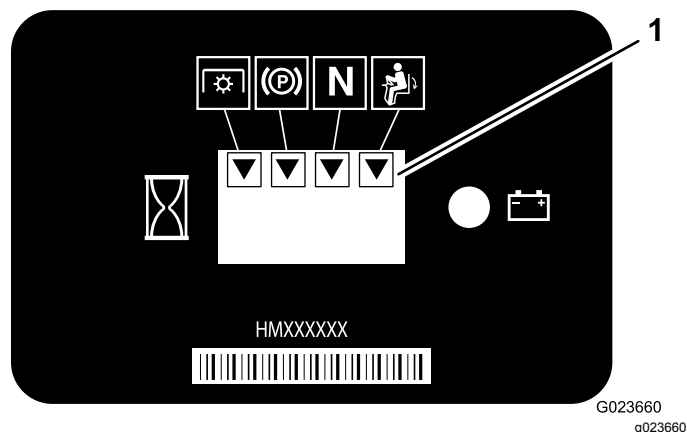


Figura 22

1. Os triângulos surgem quando os componentes de bloqueio estão na posição correta.

Utilizar o sistema de bloqueio de segurança

⚠ CUIDADO

A máquina poderá arrancar inesperadamente, se os interruptores de segurança se encontrarem desligados ou danificados, e provocar lesões pessoais.

- Não modifique os interruptores de segurança.
- Verifique o funcionamento dos interruptores diariamente e substitua todos os interruptores danificados antes de utilizar a máquina.

O sistema de segurança foi concebido para evitar o arranque do motor exceto se:

- O travão de mão estiver engatado.
- Os manípulos de controlo não estão na posição bloqueado em ponto morto

O sistema de segurança também para o motor quando retira as pegadas de controlo da posição bloqueada em ponto-morto enquanto estiver fora do banco ou o travão de mão estiver acionado.

O contador de horas dispõe de símbolos para o informar quando o componente de bloqueio se encontra na posição correta. Quando o componente se encontra na posição correta, um triângulo surge no local correspondente (Figura 22).

Nota: O interruptor da PTO (tomada de força) não é utilizado nesta máquina.

Testar o sistema de segurança

Intervalo de assistência: Em todas as utilizações ou diariamente

Se o sistema de segurança não funcionar como se descreve abaixo, peça a um Distribuidor autorizado Toro para o reparar imediatamente.

1. Sente-se no banco, mova os manípulos de controlo para a posição de ponto morto e acione o travão de mão.
2. Ligue o motor.
3. Saia do banco e lentamente mova cada manípulo de controlo para a frente e para trás.

O motor deve parar em 1 a 3 segundos depois de mover cada manípulo de controlo em cada direção. Se isso não acontecer, corrija o problema. Repita os passos 2 e 3 para o outro manípulo de controlo.

4. Sente-se no banco e engate o travão de mão. Retire cada manípulo de controlo da posição bloqueada em ponto morto. Tente ligar o motor; o motor não deverá arrancar. Repita este passo para o outro manípulo de controlo.

Conduzir a máquina

⚠ CUIDADO

O funcionamento da máquina exige atenção para evitar o capotamento e a perda de controlo.

- Tenha cuidado quando entrar e sair de bancos de areia.
- Tenha muito cuidado perto de valas, cursos de água ou outros obstáculos.
- Tome cuidado ao conduzir a máquina em declives pronunciados.
- Reduza a velocidade ao descrever curvas pronunciadas ou ao inverter a marcha em declives.
- Evite paragens e arranques bruscos.
- Não inverta a direção sem que o veículo se encontre completamente parado.

⚠ CUIDADO

A máquina pode rodar muito rapidamente. Se utilizar indevidamente os manípulos de controlo, pode perder o controlo da máquina e ferir alguém ou danificar a máquina ou outra propriedade.

- Tenha cuidado ao fazer curvas.
- Desacelere a máquina antes de fazer curvas apertadas.

Utilizar os manípulos de controlo

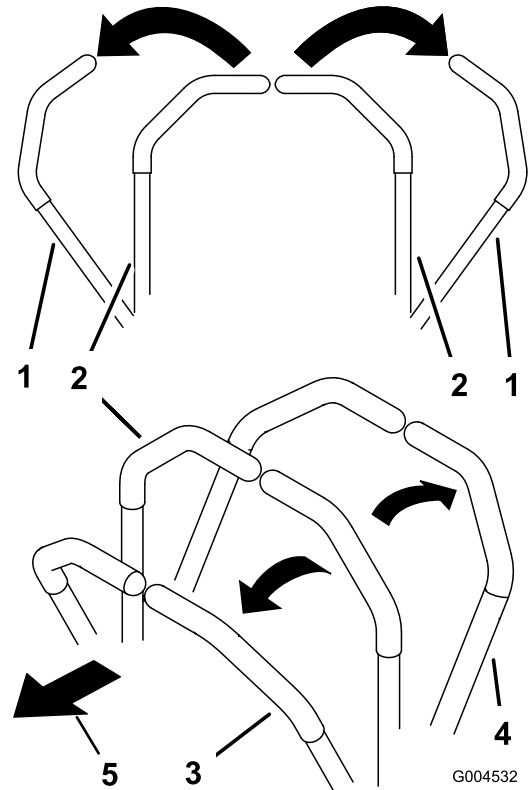


Figura 23

- | | |
|--|----------------------|
| 1. Manípulo de controlo (posição bloqueado em ponto morto) | 4. Recuar |
| 2. Posição central, não bloqueada | 5. Frente da máquina |
| 3. Para a frente | |

Conduzir a máquina para a frente

Nota: O motor para, se mover os manípulos de controlo enquanto o travão de mão está ativado.

1. Desengate o travão de mão; consulte [Utilizar do travão de mão \(página 23\)](#).
2. Mova todos os manípulos de controlo para a posição central, não bloqueada.
3. Para avançar, empurre lentamente os manípulos de controlo para a frente ([Figura 24](#)).

Para parar a máquina, mova os manípulos de controlo para a posição de ponto morto.

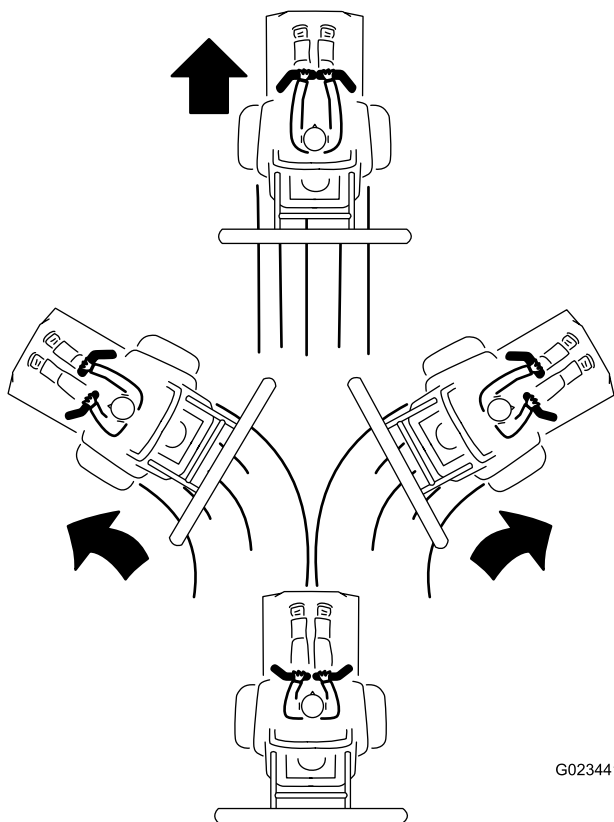


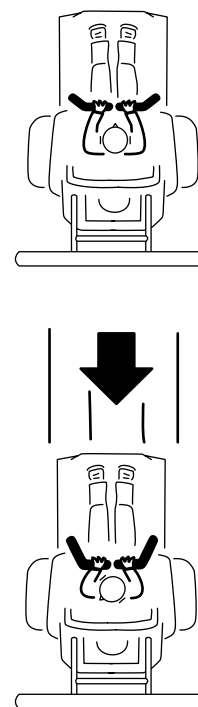
Figura 24

G023441

g023441

Conduzir a máquina para trás

1. Certifique-se de que o acessório está na posição pretendida.
2. Mova todos os manípulos de controlo para a posição central, não bloqueada.
3. Para recuar, olhe para trás e puxe lentamente os manípulos de controlo para trás ([Figura 25](#)).



G023442

g023442

Figura 25

Utilizar o ancinho num banco de areia

Leia toda esta secção sobre a utilização do ancinho antes de o fazer num banco de areia. Há muitas condições que determinam os ajustes necessários. A textura e profundidade da areia, conteúdo de humidade, ervas daninhas, a quantidade de compactação são fatores que podem variar de campo para campo ou até de uma secção para outra do mesmo campo. Faça os ajustes no ancinho para resultados ideais na sua área particular.

Aprender a utilizar o ancinho

Pratique a utilização do ancinho numa área grande e nivelada do campo. Pratique o arranque e paragem, viragem, elevar e descer o ancinho, entrar e sair da área, etc. Pratique com uma velocidade moderada do motor e a uma velocidade lenta no solo. Este treino ajuda o operador a ganhar confiança no desempenho da máquina.

O padrão recomendado ao varrer uma área é mostrado em [Figura 26](#). Este padrão evita a sobreposição desnecessária, mantém a compactação ao mínimo e deixa um padrão bem proporcionado e atrativo nos relvados. Este é o método mais eficaz de utilização do ancinho, no entanto, é importante variar o padrão do ancinho com regularidade para reduzir a possibilidade de criar um efeito de desmoronamento.

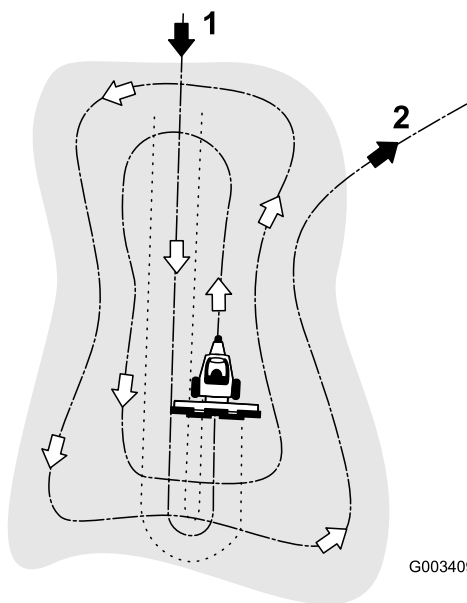


Figura 26

g003409

1. Entre a direita numa área na dimensão maior numa área nivelada.
2. Saia de uma área num ângulo reto numa área nivelada.

Entre na área a direita na dimensão maior, onde o banco é menos inclinado. Conduza através do centro da área quase até à extremidade, rode em qualquer direção da forma mais acentuada que puder e regresse para junto da primeira passagem. Conduza em espiral para fora como se mostra na [Figura 26](#) e saia da área num ângulo reto numa área nivelada.

Deixe bancos pequenos e inclinados para retoque com um ancinho manual.

Entrar e sair da área

Ao entrar na área, não baixe o ancinho até que este se encontre sobre a areia. Isto evita cortar relva ou danificar aparas de relva ou outros detritos na área. Baixe o ancinho enquanto a máquina se está a mover.

Ao sair da área, comece a elevar o ancinho quando a roda da frente sair da área. À medida que a máquina se move, o ancinho vai elevar e não arrasta areia para a relva.

Rapidamente o operador vai ganhar experiência e prática para saber quando entrar e sair da área corretamente.

Segurança após o funcionamento

- Elimine todos os vestígios de relva e detritos do abafador e motor de modo a evitar qualquer risco de incêndio. Limpe as zonas que tenham óleo ou combustível derramado.

- Espere que o motor arrefeça antes de armazenar a máquina em ambiente fechado.
- Desative o sistema de combustível antes do armazenamento ou transporte da máquina.
- Nunca guarde a máquina ou o recipiente de combustível onde uma fonte de fogo, faísca ou luz piloto, como junto de uma caldeira ou outros eletrodomésticos.
- Mantenha todas as peças da máquina em boas condições de trabalho e as partes corretamente apertadas.
- Substitua todos os autocolantes gastos ou danificados.

Rodagem da máquina

Os novos motores requerem tempo para desenvolver a potência máxima. Os sistemas de transmissão têm mais fricção quando são novos, exercendo uma carga adicional sobre o motor.

Conceda as primeiras 8 horas de tempo de funcionamento para os período de rodagem.

Uma vez que as primeiras horas de funcionamento são cruciais para o futuro da máquina, controle as suas funções e desempenho de forma a que possa detetar e corrigir pequenos problemas, que podem originar problemas mais graves. Inspeccione a máquina frequentemente durante o período de rodagem para detetar indícios de fuga de óleo, dispositivos de fixação desapertados ou qualquer outra avaria.

Empurrar ou rebocar a máquina

⚠ AVISO

As mãos podem ficar presas nos componentes rotativos da transmissão sob a plataforma do motor, o que pode resultar em ferimento grave.

Desligue o motor, retire a chave e deixe todas as partes em movimento parar antes de aceder às alavancas da válvula de distribuição.

⚠ AVISO

O motor e as transmissões hidrostáticas podem ficar muito quentes e causar queimaduras graves.

Deixe o motor e as transmissões hidrostáticas arrefecerem completamente antes de aceder às alavancas da válvula de distribuição.

Importante: Não reboque a máquina por longas distâncias ou a velocidades elevadas. Fazê-lo poderia causar danos na máquina. Pode rebocar a máquina lentamente da superfície de trabalho para o atrelado no local.

As alavancas da válvula de distribuição encontram-se na parte superior de cada transmissão hidrostática.

Importante: Certifique-se de que as alavancas da válvula de distribuição estão na posição totalmente para a frente quando operar a máquina, caso contrário podem ocorrer danos graves no sistema hidráulico.

1. Estacione a máquina numa superfície plana, desça o acessório, mova os manípulos de controlo para a posição de bloqueados em ponto morto, engate o travão de mão, desligue o motor e retire a chave da ignição.
2. A partir da parte inferior da máquina, rode as alavancas da válvula de distribuição (Figura 27 e Figura 28) para que apontem para dentro, na direção do centro da máquina (Figura 29), e desengate o travão de mão; consulte [Utilizar do travão de mão \(página 23\)](#).

Nota: Isto mesmo permite que o fluido hidráulico passe pelas bombas, possibilitando a rotação livre das rodas.

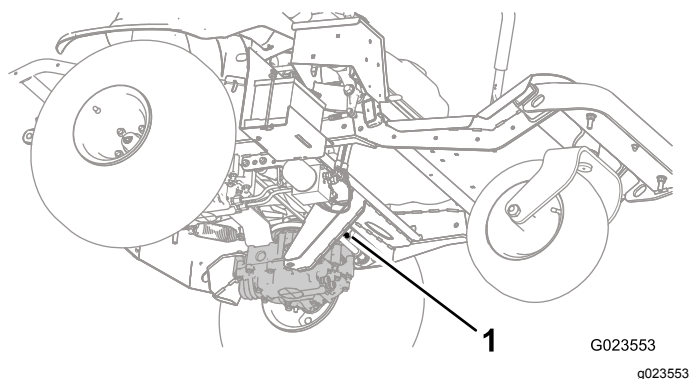


Figura 27

Alavanca esquerda da válvula de distribuição

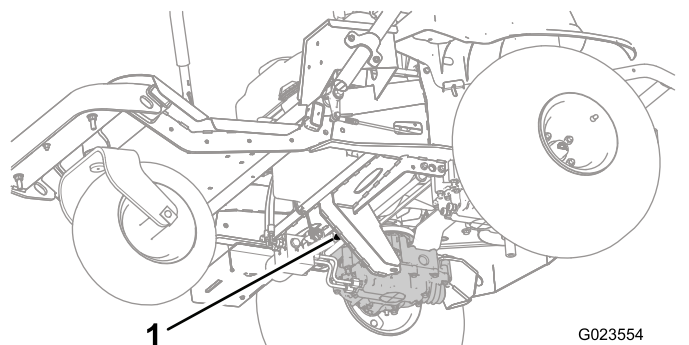


Figura 28

Alavanca direita da válvula de distribuição

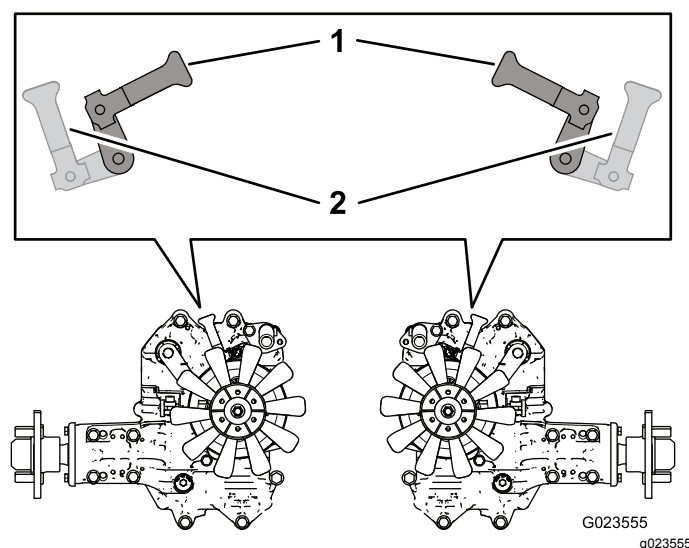


Figura 29

1. Para dentro para empurrar ou rebocar a máquina
 2. Para a frente para conduzir a máquina
3. Quanto tiver terminado de empurrar ou rebocar a máquina, rode as alavancas da válvula de distribuição para que apontem para a parte da frente da máquina, para permitir a condução da máquina (Figura 29).

Transportar a máquina

⚠ AVISO

Conduzir na via pública sem sinais de viragem, luzes, sinais refletivos ou um símbolo a indicar veículo lento é perigoso e pode provocar acidentes pessoais.

Não conduza a máquina na via pública.

1. Se estiver a utilizar um atrelado, ligue-o ao veículo de reboque e prenda as correntes de segurança.

2. Caso se aplique, ligue os travões do atrelado.
3. Carregue a máquina para um atrelado ou camião.
4. Mova os manipuladores de controlo para a posição de bloqueados em ponto morto, engate o travão de mão, desligue o motor e retire a chave da ignição.
5. Utilize os pontos de fixação na máquina (Figura 30) para prender firmemente a máquina ao veículo de transporte com cintas, correntes, cabo ou cordas.

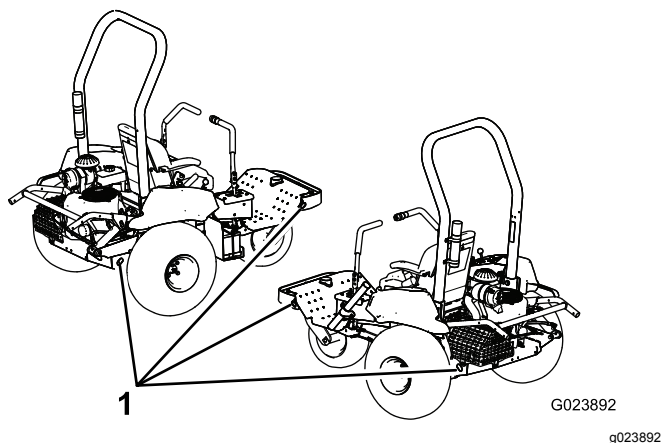


Figura 30

1. Pontos de fixação

Carregamento da máquina

Tenha muito cuidado quando colocar em ou retirar a máquina de um atrelado ou camião. Utilize uma rampa de largura total que seja mais larga que a máquina para este procedimento.

Importante: Não utilize rampas individuais estreitas para cada lado da máquina.

Certifique-se de que a rampa é suficientemente comprida de modo a que o ângulo não exceda os 13 graus (Figura 31). Um ângulo mais acentuado pode fazer com que o acessório fique preso, à medida que a máquina se desloca do solo para a rampa e os componentes fiquem presos à medida que a máquina se desloca da rampa para o veículo de transporte. Os ângulos mais acentuados também podem fazer tombar a máquina ou perder o controlo. Se carregar a máquina num declive ou junto a um declive, coloque o atrelado/camião na parte inferior do declive e a rampa na parte superior. Assim, minimiza o ângulo da rampa. O atrelado ou carrinha deve estar o mais nivelado possível.

⚠ AVISO

Carregar a máquina para um veículo de transporte aumenta a possibilidade de capotamento e isso pode causar ferimentos graves ou morte.

- Tenha muito cuidado ao operar a máquina numa rampa.
- Certifique-se de que o ROPS está instalado e seguro e utilize o cinto de segurança quando carregar ou descarregar a máquina. Certifique-se de que o ROPS está afastado da parte superior de um atrelado fechado.
- Utilize apenas uma rampa de largura total; não utilize rampas individuais estreitas para cada lado da máquina.
- Não ultrapasse um ângulo de 13 graus entre a rampa e o solo ou entre a rampa e o veículo de transporte.
- Evite a aceleração ou desaceleração súbitas ao conduzir a máquina numa rampa, uma vez que poderia causar perda de controlo ou capotamento.
- Certifique-se de que o acessório está instalado e na posição levantada quando carregar a máquina para um veículo de transporte.

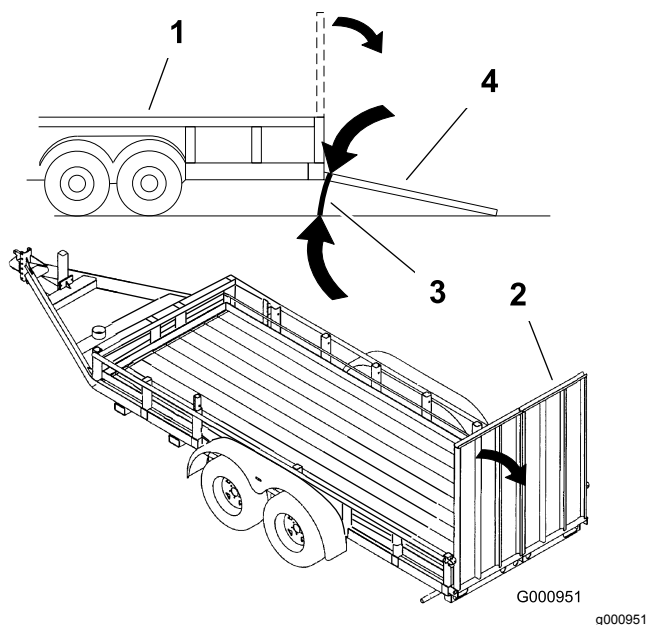


Figura 31

- | | |
|---------------------------|---|
| 1. Atrelado | 3. Não superior a 13 graus |
| 2. Rampa de largura total | 4. Rampa de largura total – vista lateral |

Instalar um contador de horas sem fios

Está disponível um contador de horas sem fios opcional junto do seu Distribuidor Autorizado Toro.

Consulte o guia *Sistema de contador de horas sem fios*.

1. Estacione a máquina numa superfície plana, desça o acessório, engate o travão de mão, desligue o motor e retire a chave da ignição.
2. Remova o painel de controlo (Figura 32).

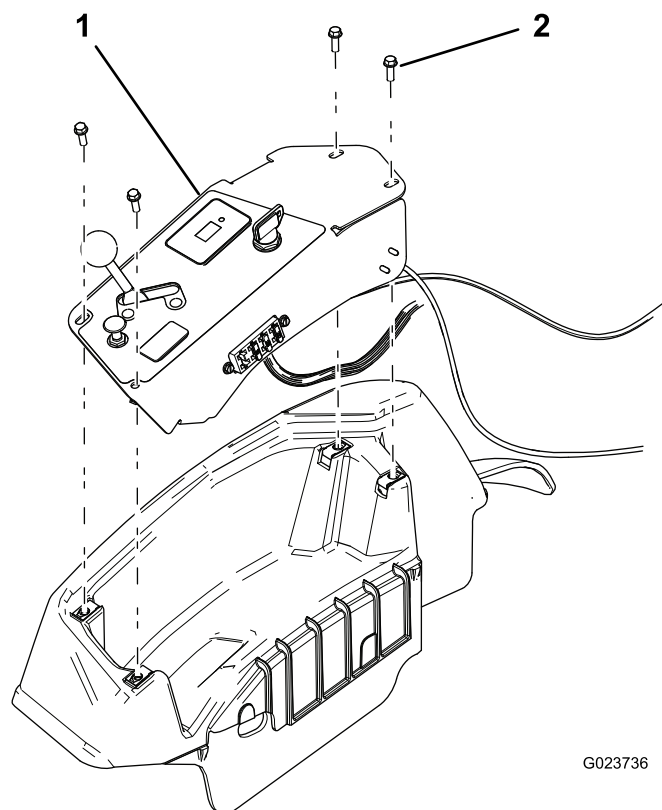


Figura 32

- | | |
|-----------------------|-----------------|
| 1. Painel de controlo | 2. Parafuso (4) |
|-----------------------|-----------------|

3. Localize o cabo auxiliar do contador de horas sem fios.

Nota: O cabo auxiliar tem uma etiqueta.

4. Fixe o contador de horas sem fios.
5. Prenda o contador de horas sem fios á cablagem existente para evitar o movimento excessivo da consola.
6. Instale o painel de controlo.

Sugestões de utilização

- Se a areia tiver a profundidade necessária, pode utilizar o ancinho até à extremidade da área em áreas niveladas.

- Se a areia se encontrar até à relva, afaste-se o suficiente da extremidade para evitar perturbar o solo subjacente.
- Não utilize o ancinho demasiado perto de um banco inclinado. A areia vai deslizar para a parte inferior da área.
- Pode ser necessário algum retoque com ancinho manual em bancos inclinados, pequenos declives, etc.

Manutenção

Nota: Determine os lados direito e esquerdo da máquina a partir da posição normal de utilização.

⚠ CUIDADO

Se deixar a chave na ignição, alguém pode ligar acidentalmente o motor e feri-lo a si ou às pessoas que se encontrarem próximo da máquina.

Retire a chave da ignição antes de fazer qualquer revisão.

Plano de manutenção recomendado

Intervalo de assistência	Procedimento de manutenção
Após as primeiras 8 horas	• Aperte as porcas das rodas. • Substitua o óleo do motor. • Substitua o filtro do óleo do motor. • Substitua os filtros e o fluido hidráulico.
Em todas as utilizações ou diariamente	• Verifique o nível do óleo do motor. • Verifique o nível do fluido hidráulico. • Verificação da pressão dos pneus. • Verifique o sistema de bloqueio de segurança. • Verifique o estado das tubagens e das mangueiras hidráulicas. • Inspeção e limpe a máquina.
A cada 100 horas	• Aperte as porcas das rodas. • Lubrificação da máquina. • Substitua o óleo do motor (com maior frequência se as condições de funcionamento forem extremamente poeirentas ou sujas). • Substitua o filtro do óleo do motor (com maior frequência se as condições de funcionamento forem extremamente poeirentas ou sujas). • Efetue a manutenção das velas. • Verifique as ligações da bateria.
A cada 200 horas	• Substitua o filtro do ar (com maior frequência se houver muita poeira). • Substitua o filtro do recipiente de carbono.
A cada 300 horas	• Verifique e ajuste o espaço da válvula. • Verifique e sobreponha o espaço da válvula.
A cada 400 horas	• Substitua os filtros e o fluido hidráulico.
A cada 800 horas	• Substitua o filtro de combustível.

Importante: Para informações detalhadas sobre os procedimentos de manutenção adicionais, consulte o Manual do utilizador do motor.

Lista de manutenção diária

Copie esta página para uma utilização de rotina.

Verificações de manutenção	Para a semana de:						
	2ª	3ª	4ª	5ª	6ª	Sáb.	Dom.
Verifique o funcionamento dos interruptores de segurança.							
Verifique o funcionamento do travão de mão.							
Verifique o funcionamento dos manípulos de controlo.							
Verifique o nível de combustível.							
Verifique o nível de óleo do motor.							
Verifique o estado do filtro de ar.							
Limpe as aletas de arrefecimento do motor.							
Verifique os ruídos estranhos do motor.							
Verifique os ruídos de funcionamento estranhos.							
Verifique o nível do fluido hidráulico.							
Verifique que as tubagens hidráulicas se encontram danificadas.							
Verifique se há fuga de fluidos.							
Verificação da pressão dos pneus.							
Verifique o funcionamento do painel de instrumentos.							
Aplique lubrificante em todos os bocais de lubrificação. ¹							
Retoque a pintura danificada.							

1. Imediatamente após cada lavagem, independentemente do intervalo previsto.

Notas sobre zonas problemáticas		
Inspeção executada por:		
Item	Data	Informação

Procedimentos a efectuar antes da manutenção

Segurança de manutenção preventiva

- Antes de ajustar, limpar, reparar ou abandonar a máquina, faça o seguinte:
 - Estacione a máquina numa superfície nivelada.
 - Desloque o interruptor do regulador para a posição de ralenti baixo.
 - Desça o acessório.
 - Certifique-se de que a tração está em ponto morto.
 - Engate o travão de mão.
 - Desligue o motor e retire a chave da ignição.
 - Espere que todas as peças em movimento parem.
 - Deixe os componentes da máquina arrefecerem antes de proceder à manutenção.
- Se possível, não faça manutenção com o motor em funcionamento. Mantenha-se longe das peças móveis.
- Utilize apoios para suportar a máquina ou os seus componentes sempre que necessário.
- Cuidadosamente, liberte a pressão dos componentes com energia acumulada.

Levantar a máquina

⚠ AVISO

Os apoios mecânicos ou hidráulicos podem não conseguir apoiar a máquina e provocar ferimentos graves.

Utilize apoios para suportar a máquina.

Consulte [Figura 33](#) para os pontos de apoio.

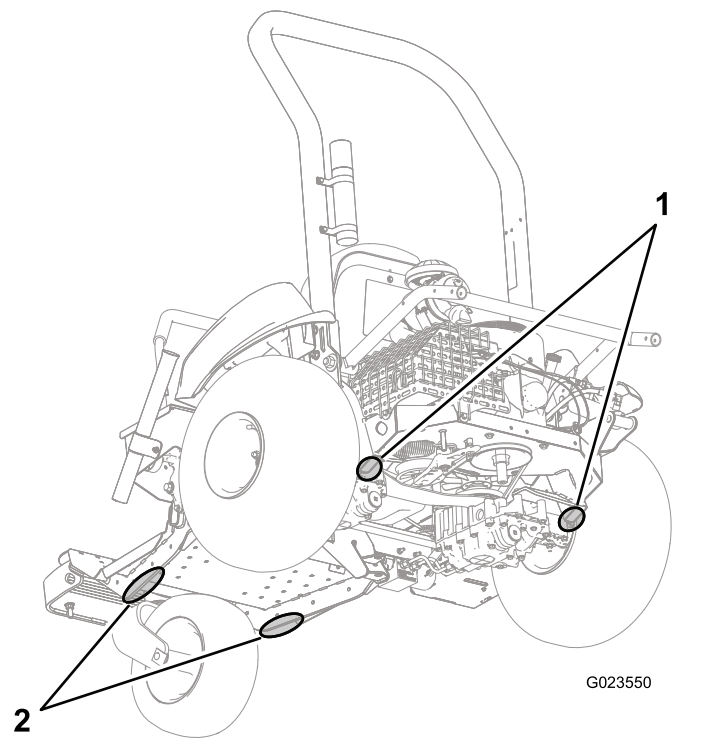


Figura 33

1. Pontos de apoio (traseiros) 2. Pontos de apoio (dianteiros)

Lubrificação

Lubrificação da máquina

Intervalo de assistência: A cada 100 horas

Tipo de lubrificante: Massa n.º 2 à base de lítio

Lubrifique cada bocal de lubrificação que se encontra no cubo da roda dianteira, no tensor da correia e na elevação do acessório da seguinte forma:

1. Estacione a máquina numa superfície plana, desça o acessório, mova os manípulos de controlo para a posição de bloqueados em ponto morto, engate o travão de mão, desligue o motor e retire a chave da ignição.
 2. Limpe os bocais de lubrificação de modo a evitar a entrada de matérias estranhas no rolamento ou casquilho.
 3. Prenda uma pistola de lubrificação ao bocal e bombeie massa para o bocal.
 4. Limpe qualquer massa lubrificante em excesso.
- Rolamento da roda dianteira (1)—[Figura 34](#)

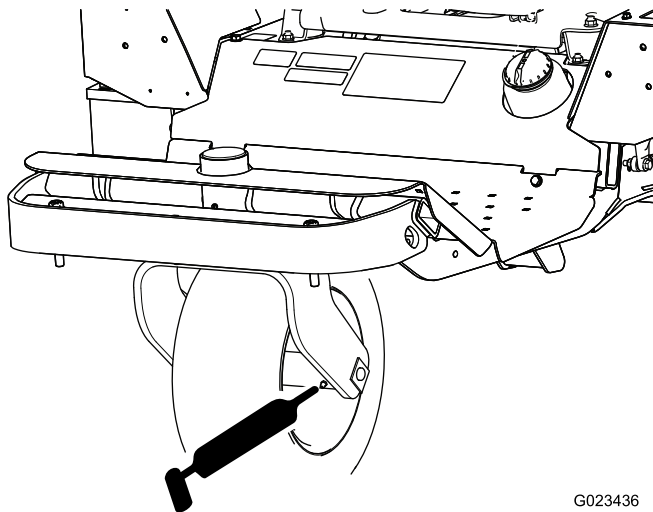


Figura 34

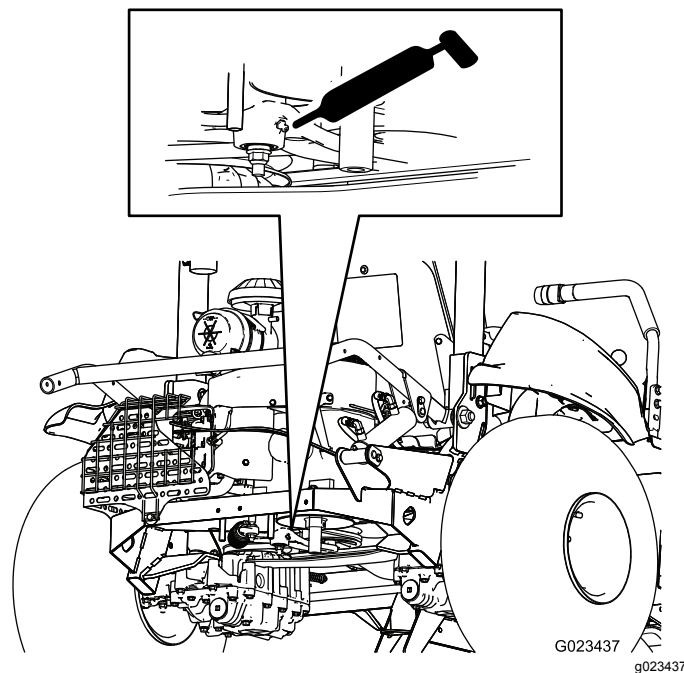


Figura 35

- Elevação do acessório (4)—[Figura 36](#)

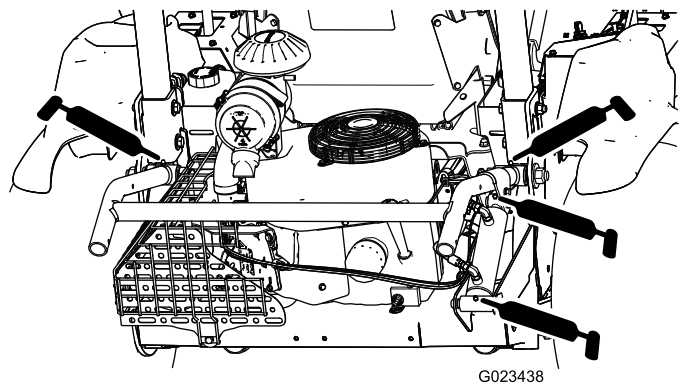


Figura 36

- Tensor da correia (1)—[Figura 35](#)

Manutenção do motor

Segurança do motor

- Desligue o motor antes de verificar ou adicionar óleo no cárter.
- Não altere os valores do regulador nem acelere o motor excessivamente.

Manutenção do óleo do motor e filtro

Mudança do óleo do motor

Intervalo de assistência: Após as primeiras 8 horas—Substitua o óleo do motor.

A cada 100 horas—Substitua o óleo do motor (com maior frequência se as condições de funcionamento forem extremamente poeirentas ou sujas).

O óleo Toro Premium Engine está disponível junto do seu Distribuidor autorizado Toro.

Capacidade do cárter: 1,66 l com substituição do filtro

Utilize um óleo para motor de 4 ciclos que cumpra ou vá além dos seguintes requisitos:

- **Categoria API:** SJ, SL, SM ou superior
- **Viscosidade:** SAE 30; consulte a tabela seguinte para outras viscosidades (Figura 37):

Importante: Utilizar óleos multiviscosidade, como o 10W-30, aumenta o consumo de óleo. Sempre que utilizar este tipo de óleo verifique o respetivo nível com mais frequência.

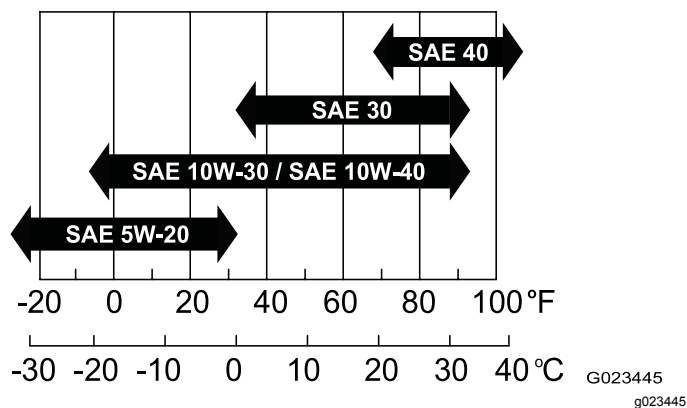


Figura 37

2. Estacione a máquina numa superfície plana, desça o acessório, mova os manípulos de controlo para a posição de bloqueados em ponto morto, engate o travão de mão, desligue o motor e retire a chave da ignição.
3. Retire o tampão de escoamento (Figura 39) e deixe o óleo escorrer para um recipiente adequado. Quando o óleo parar de escorrer, volte a montar o tampão de escoamento.

Nota: Insira um pedaço de papel ou cartão fino no furo de drenagem para afastar o óleo da placa de montagem do motor (Figura 38).

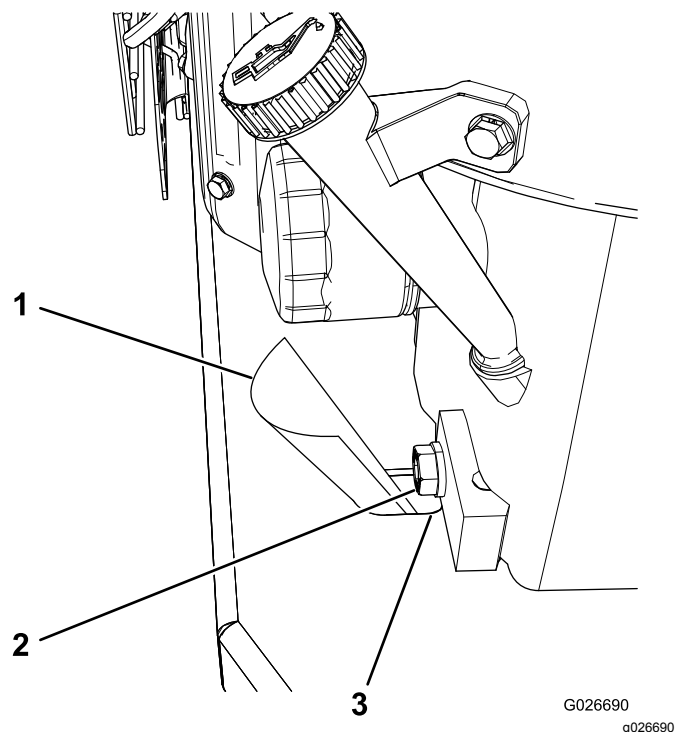


Figura 38

1. Cartão
2. Tampão de escoamento
3. Furo de drenagem

1. Ligue o motor durante alguns minutos para aquecer o óleo.

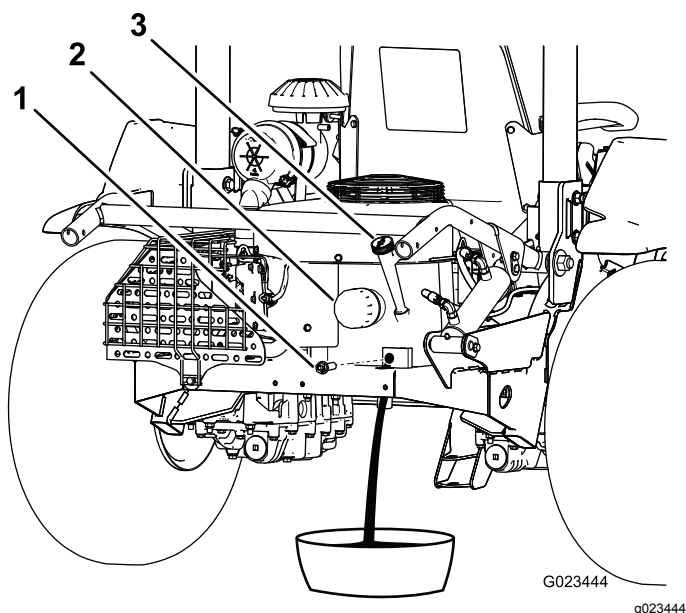


Figura 39

1. Tampão de escoamento
2. Filtro do óleo
3. Vareta

4. Retire a vareta e limpe-a com um pano limpo (Figura 40).

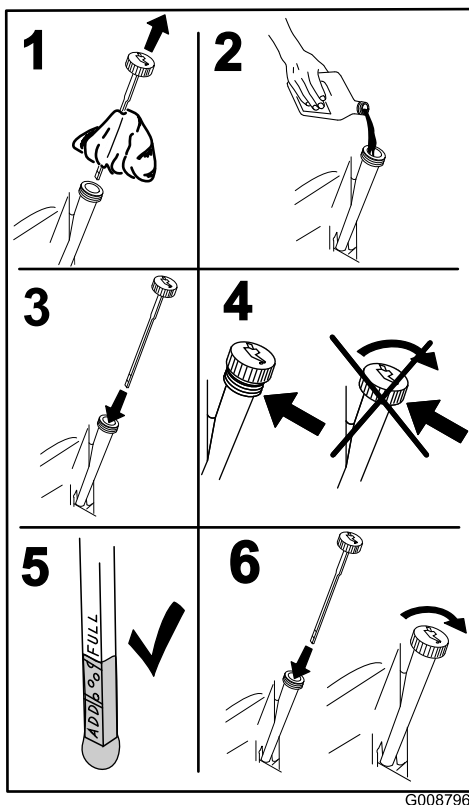


Figura 40

5. Coloque óleo novo no tubo de enchimento.

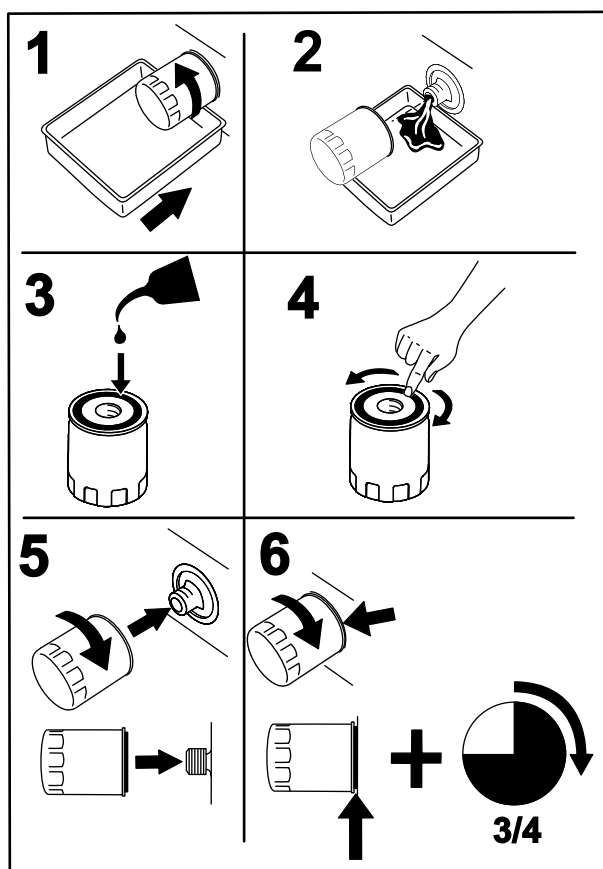
6. Ligue o motor e deixe-o a trabalhar durante cerca de 3 minutos; certifique-se de que não há fugas.
7. Desligue o motor.
8. Verifique o nível do óleo e adicione óleo, se necessário.
9. Volte a introduzir a vareta do óleo.
10. Elimine o óleo usado em conformidade com os códigos locais.

Substituição do filtro de óleo do motor

Intervalo de assistência: Após as primeiras 8 horas—Substitua o filtro do óleo do motor.

A cada 100 horas—Substitua o filtro do óleo do motor (com maior frequência se as condições de funcionamento forem extremamente poeirentas ou sujas).

1. Ligue o motor durante alguns minutos para aquecer o óleo.
2. Estacione a máquina numa superfície plana, desça o acessório, mova os manípulos de controlo para a posição de bloqueados em ponto morto, engate o travão de mão, desligue o motor e retire a chave da ignição.
3. Esvazie o óleo do motor; consulte [Manutenção do óleo do motor e filtro \(página 37\)](#).
4. Coloque um recipiente de escoamento sob o filtro do óleo e rode o filtro no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para o remover (Figura 41).



G008748
g008748

Figura 41

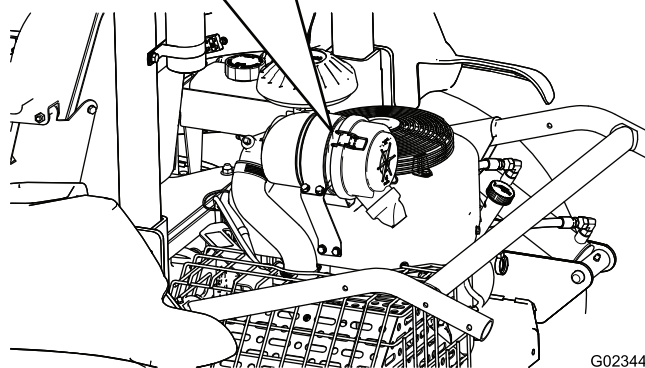
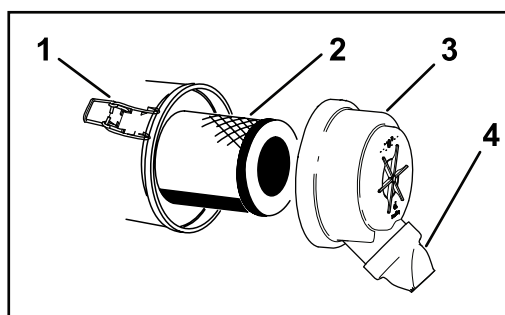
Manutenção do filtro de ar

Substituir o filtro de ar

Intervalo de assistência: A cada 200 horas (com maior frequência se houver muita poeira).

Nota: Mudar o filtro de ar antes de ser necessário apenas aumenta a possibilidade de entrar sujeira no motor quando se retira o filtro.

1. Estacione a máquina numa superfície plana, desça o acessório, mova os manípulos de controlo para a posição de bloqueados em ponto morto, engate o travão de mão, desligue o motor e retire a chave da ignição.
2. Liberte os trincos que fixam a cobertura do filtro de ar ao respetivo corpo (Figura 42).



G023446
g023446

Figura 42

1. Trinco (2)
2. Elemento
3. Cobertura
4. Porta de ejeção de sujidade

3. Retire a cobertura do corpo do filtro de ar.
4. Retire o filtro antigo e instale um novo filtro.

Nota: Inspeção o filtro novo para ver se sofreu danos durante o transporte, verificando a extremidade vedante do filtro e o corpo. Não utilize um elemento danificado. Insira um filtro novo pressionando o anel exterior do elemento para o assentar no recipiente. Não pressione no centro flexível do filtro.

5. Aplique uma leve camada de óleo limpo na gaxeta do novo filtro.
 6. Instale o novo filtro, rodando-o manualmente até que a gaxeta entre em contacto com o adaptador do filtro; em seguida deverá apertar mais 3/4 de volta.
- Importante:** Não aperte demasiado o filtro.
7. Verifique o nível de óleo; consulte [Verificar o nível do óleo do motor \(página 20\)](#).
 8. Se for necessário, adicione óleo no tubo de enchimento.
 9. Ligue o motor e deixe-o a trabalhar durante cerca de 3 minutos; certifique-se de que não há fugas.
 10. Desligue o motor.
 11. Verifique o nível do óleo e adicione óleo, se necessário.
- Nota:** O filtro tem algum óleo, por isso o nível do óleo pode diminuir quando instalar um novo filtro.
12. Volte a introduzir a vareta do óleo.
 13. Elimine o óleo usado em conformidade com os códigos locais.

Nota: Não limpe o elemento usado porque pode danificar os componentes do filtro.

5. Limpe a porta de ejeção de sujidade que se encontra na tampa amovível.
6. Instale a tampa de modo a que a porta de ejeção de sujidade aponte para baixo.
7. Prenda os trincos.
8. Verifique todo o sistema de admissão para ver se tem fugas, se está danificado ou se há braçadeiras das mangueiras soltas.

Manutenção das velas incandescentes

Intervalo de assistência: A cada 100 horas

Tipo: NGK BPR4ES (ou equivalente)

Folga: 0,76 mm

Nota: Normalmente uma vela possui uma vida útil bastante longa; no entanto, deverá verificá-la sempre que o motor apresentar sinais de avaria.

1. Estacione a máquina numa superfície plana, desça o acessório, mova os manípulos de controlo para a posição de bloqueados em ponto morto, engate o travão de mão, desligue o motor e retire a chave da ignição.
2. Limpe a zona em redor de cada uma das velas de ignição, de modo a evitar a penetração de matérias estranhas nos cilindros quando retirar as velas de ignição.

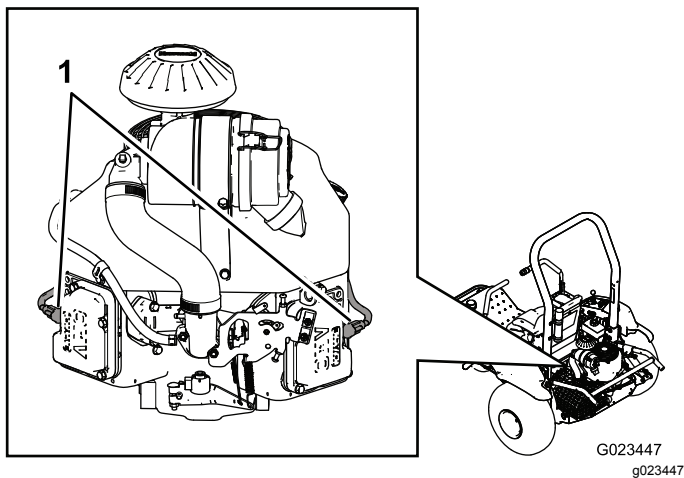


Figura 43

1. Cabos da vela de ignição

3. Desligue os cabos das velas de ignição das velas de ignição e retire as velas das cabeças do cilindro.

4. Verifique o estado dos elétrodos lateral e central, bem como do isolante, certificando-se de que não se encontram danificados.

Importante: Substitua as velas de ignição, se estiverem partidas, reparadas ou sujas ou a funcionar mal. Não limpe os elétrodos porque as limalhas que entram no cilindro podem danificar o motor.

5. Para cada vela de ignição, defina a folga entre o elétrodo central e o elétrodo lateral para 0,76 mm; consulte [Figura 44](#). Instale cada vela de ignição com a folga correta com um vedante e aperte-a com uma força de 22 N m.

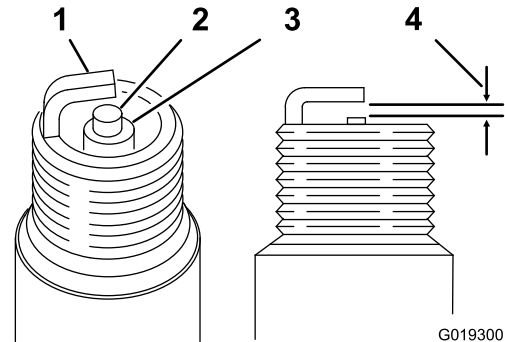


Figura 44

- | | |
|---------------------|---------------------|
| 1. Elétrodo lateral | 3. Isolante |
| 2. Elétrodo central | 4. Folga de 0,76 mm |

Verificar e ajustar o espaço da válvula

Intervalo de assistência: A cada 300 horas

Este procedimento tem de ser efetuado com as ferramentas adequadas. Consulte o seu revendedor autorizado do motor Kawasaki para obter assistência, a não ser que tenha o equipamento adequado e os conhecimentos de mecânica necessários.

Verificar e sobrepor o espaço da válvula

Intervalo de assistência: A cada 300 horas

Este procedimento tem de ser efetuado com as ferramentas adequadas. Consulte o seu revendedor autorizado do motor Kawasaki para obter assistência, a não ser que tenha o equipamento adequado e os conhecimentos de mecânica necessários.

Manutenção do sistema de combustível

Substituir o filtro do recipiente de carbono

Intervalo de assistência: A cada 200 horas

1. Estacione a máquina numa superfície plana, desça o acessório, mova os manípulos de controlo para a posição de bloqueados em ponto morto, engate o travão de mão, desligue o motor e retire a chave da ignição.
2. Retire os dispositivos de fixação que fixam a montagem do banco à máquina.

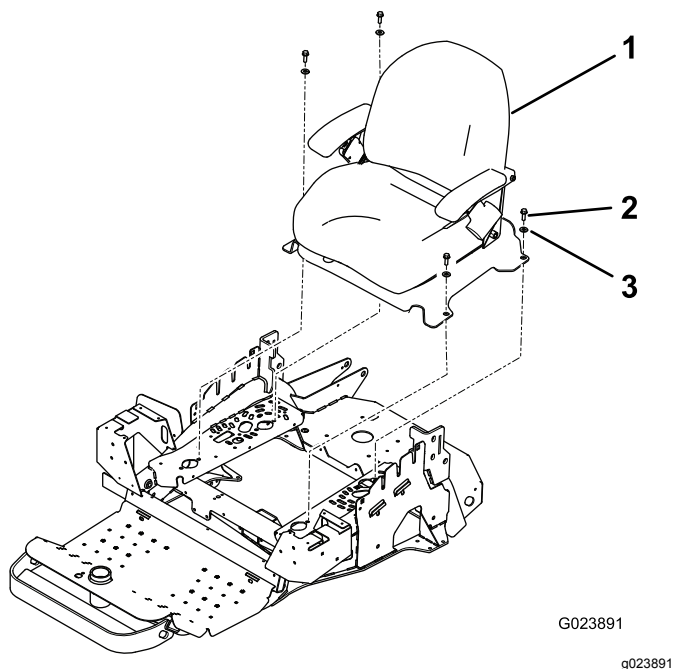


Figura 45

1. Conjunto do banco
2. Parafuso (4)
3. Anilha (4)

3. Desligue o filtro do recipiente de carbono ([Figura 46](#)).

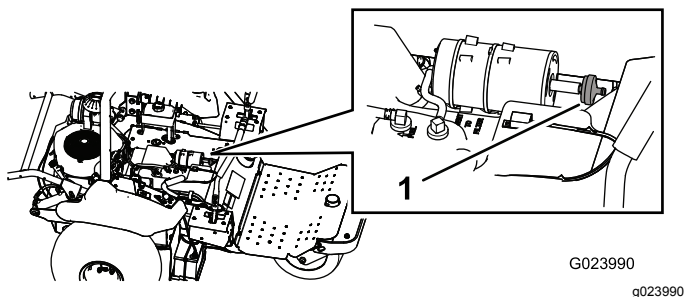


Figura 46

1. Filtro do recipiente de carbono

4. Ligue o novo filtro ao recipiente de carbono.
5. Instale a placa de suporte do banco e o banco.

Mudança do filtro de combustível

Intervalo de assistência: A cada 800 horas

A linha de combustível tem um filtro no interior. Substitua-o da seguinte forma:

1. Estacione a máquina numa superfície plana, desça o acessório, mova os manípulos de controlo para a posição de bloqueados em ponto morto, engate o travão de mão, desligue o motor e retire a chave da ignição.
2. Desaperte o dispositivo de fixação de tubagem no lado do carburador do filtro e retire a linha de combustível do filtro ([Figura 47](#) e [Figura 48](#)).

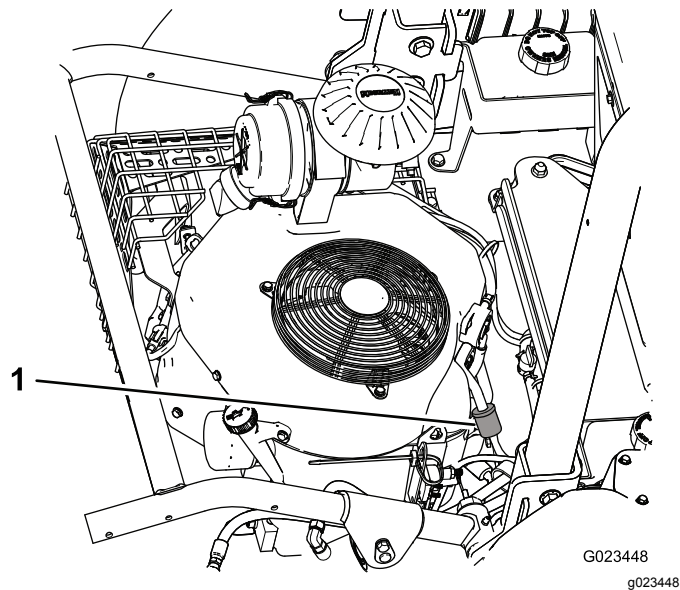


Figura 47

1. Filtro de combustível

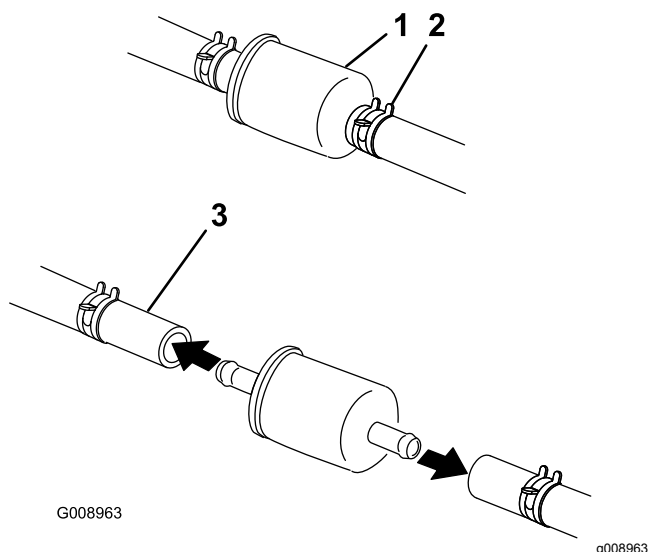


Figura 48

1. Filtro de combustível
2. Abraçadeira de tubos (2)
3. Linha de combustível

3. Coloque um recipiente de drenagem debaixo do filtro, liberte os restantes dispositivos de fixação e retire o filtro.
4. Coloque dispositivos de fixação de tubagem nas extremidades das tubagens de combustível.
5. Introduza as linhas de combustível no novo filtro do combustível e fixe-as com dispositivos de fixação de tubagem.

Nota: Monte um novo filtro, tendo o cuidado para virar a seta, que se encontra no corpo do filtro, para longe do depósito de combustível (na direção do carburador).

Manutenção do sistema eléctrico

Segurança do sistema eléctrico

- Desligue a bateria antes de reparar a máquina. Desligue o terminal negativo em primeiro lugar e o terminal positivo no final. Ligue o positivo em primeiro lugar e o terminal negativo no final.
- Carregue a bateria num espaço aberto e bem ventilado, longe de faíscas e chamas. Retire a ficha do carregador da tomada antes de o ligar ou desligar da bateria. Utilize roupas adequadas e ferramentas com isolamento.

AVISO

CALIFÓRNIA **Proposição 65 Aviso**

Os polos, terminais e restantes acessórios da bateria contêm chumbo e derivados de chumbo; é do conhecimento do Estado da Califórnia que estes químicos podem provocar cancro e problemas reprodutivos. Lave as mãos após a operação.

Procedimento de arranque da máquina com cabos de bateria

1. Retire qualquer corrosão dos terminais da bateria e certifique-se de que as ligações estão bem firmes antes de fazer a ligação direta da máquina.

Importante: Corrosão ou ligações pouco firmes podem fazer com que surjam picos de energia a qualquer momento durante o procedimento de ligação direta, o que pode danificar o motor.

Não tente fazer a ligação direta da máquina, se os terminais da bateria estiverem soltos ou corroídos.

⚠ PERIGO

Fazer a ligação direta de uma bateria que está partida ou congelada, ou tenha um baixo nível de eletrólitos ou uma célula da bateria aberta/em curto-circuito, pode provocar uma explosão que resulte em ferimentos pessoais graves.

Não efetue a ligação direta de uma bateria fraca, se estas condições se verificarem.

2. Certifique-se de que a bateria de reforço é uma boa bateria de chumbo-ácido totalmente carregada com, pelo menos, 12,6 V. Utilize cabos com o tamanho devido com um comprimento curto para reduzir a queda de tensão entre os sistemas. Certifique-se de que os cabos estão codificados por cor ou etiquetados com a polaridade correta.

Nota: Certifique-se de que as tampas de ventilação estão presas e niveladas. Coloque um pano húmido, se disponível, por cima das tampas de ventilação em cada bateria. Certifique-se de que as máquinas se não tocam e que ambos os sistemas elétricos são desligados e têm a mesma tensão nominal. Estas instruções são apenas para sistemas de massa negativa.

3. Ligue o cabo positivo (+) ao terminal positivo (+) da bateria descarregada que está ligada ao arrancador ou solenóide, conforme indicado em [Figura 49](#).

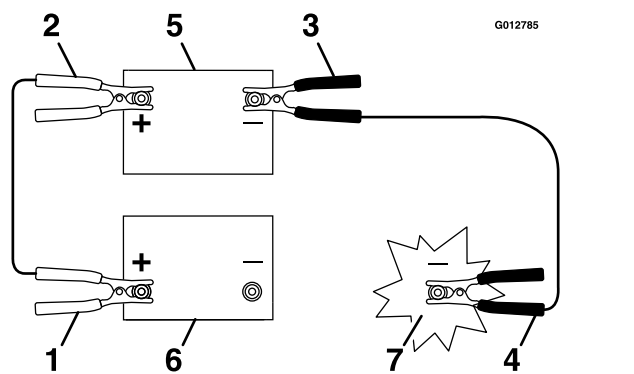


Figura 49

- | | |
|--|-------------------------|
| 1. Cabo positivo (+) na bateria descarregada | 5. Bateria de reforço |
| 2. Cabo positivo (+) na bateria de reforço | 6. Bateria descarregada |
| 3. Cabo negativo (-) na bateria de reforço | 7. Bloco do motor |
| 4. Cabo negativo (-) no bloco do motor | |

4. Ligue a outra extremidade do cabo positivo ao terminal positivo da bateria de reforço.
5. Ligue o cabo preto negativo (-) ao outro terminal (negativo) da bateria de reforço.
6. Efetue a ligação final no **bloco do motor** (não no borne negativo da bateria) da máquina com a bateria descarregada, longe da bateria, e afaste-se ([Figura 50](#)).

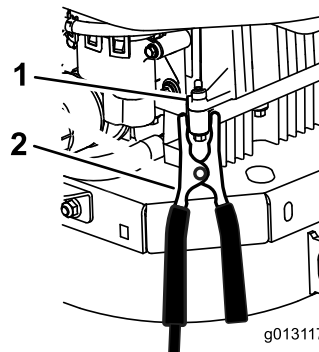


Figura 50

- | | |
|-------------------|----------------------|
| 1. Bloco do motor | 2. Cabo negativo (-) |
|-------------------|----------------------|

7. Ligue o motor e retire os cabos pela ordem de ligação inversa.

Nota: Desligue primeiro o cabo ligado ao bloco do motor (cabo preto).

Substituição dos fusíveis

Estacione a máquina numa superfície plana, desça o acessório, mova os manípulos de controlo para a posição de bloqueados em ponto morto, engate o travão de mão, desligue o motor e retire a chave da ignição.

O bloco de fusíveis ([Figura 51](#)) encontra-se perto do painel de controlo.

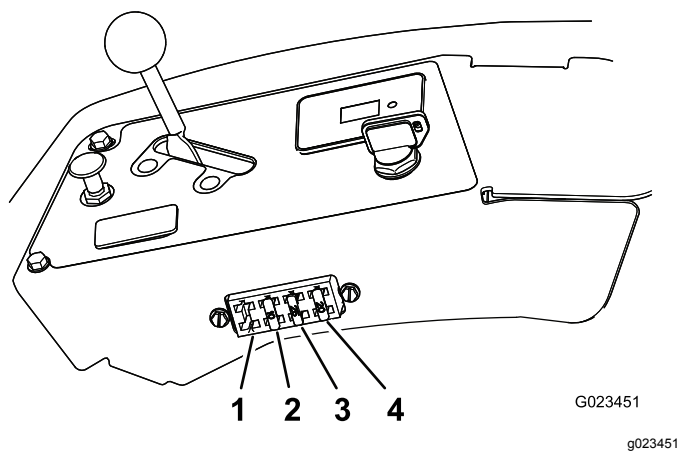


Figura 51

1. Faróis (vendido em separado)
2. Acessório – 10 A
3. Arranque do motor – 25 A
4. Bateria – 20 A

Para substituir um fusível, retire-o puxando-o simplesmente do bloco dos fusíveis e instale um novo fusível

Importante: Utilize sempre um fusível do mesmo tipo e amperagem daquele que está a substituir, caso contrário, poderá danificar o sistema elétrico. Consulte o autocolante na parte de trás do banco para saber a função e amperagem de cada fusível.

Manutenção da bateria

Carregamento da bateria

⚠ AVISO

Carregar a bateria produz gases que podem explodir, ferindo-o gravemente a si ou a pessoas que se encontrem próximo.

Nunca fume perto da bateria e evite fazer faíscas ou chamas perto da mesma.

Importante: Mantenha sempre a bateria carregada. Este procedimento torna-se especialmente importante quando a temperatura desce abaixo dos 0 °C.

1. Estacione a máquina numa superfície plana, desça o acessório, mova os manípulos de controlo para a posição de bloqueados em ponto morto, engate o travão de mão, desligue o motor e retire a chave da ignição.
2. Carregue a bateria durante 10 a 15 minutos a 25 a 30 A ou 30 minutos a 10 A.

3. Quando a bateria estiver totalmente carregada, desligue o carregador da tomada elétrica e desligue os cabos do carregador dos bornes da bateria (Figura 52).
4. Instale a bateria na máquina e ligue os cabos da bateria; consulte [Montar a bateria \(página 45\)](#).

Importante: Não coloque a máquina em funcionamento com a bateria desligada; pode provocar danos elétricos.

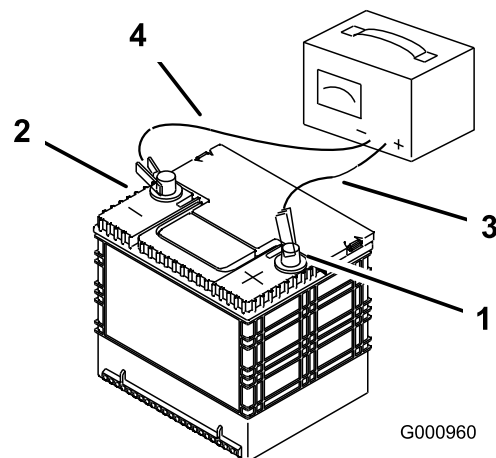


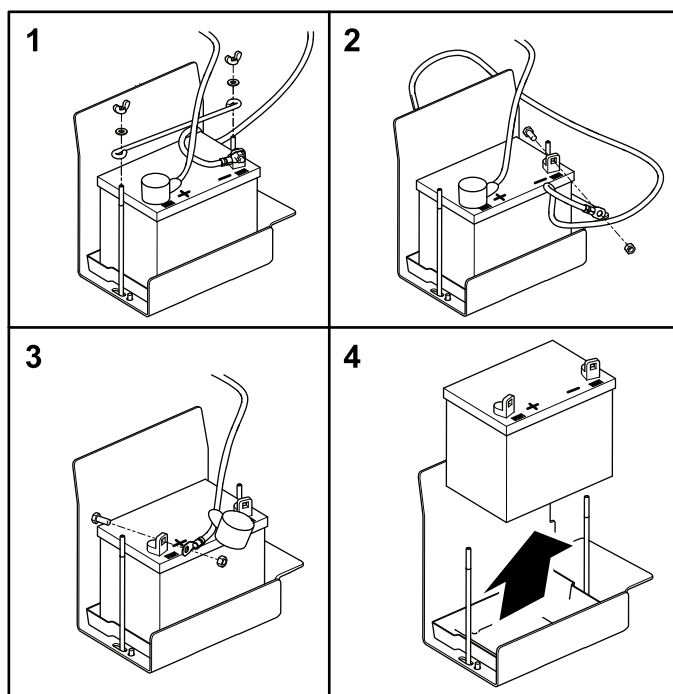
Figura 52

1. Borne positivo da bateria
2. Borne negativo da bateria
3. Cabo vermelho do carregador (+)
4. Cabo preto do carregador (-)

Se a bateria já não reter carga, substitua-a; consulte [Retirar a bateria \(página 44\)](#) e [Montar a bateria \(página 45\)](#).

Retirar a bateria

1. Estacione a máquina numa superfície plana, desça o acessório, mova os manípulos de controlo para a posição de bloqueados em ponto morto, engate o travão de mão, desligue o motor e retire a chave da ignição.
2. Retire as porcas de orelhas e as anilhas que fixam o suporte da bateria (Figura 53).



G023653
g023653

Figura 53

3. Desligue o cabo negativo (negro) do borne da bateria.

⚠ AVISO

A ligação incorreta dos cabos da bateria poderá danificar o veículo e os cabos, produzindo faíscas. O mau contacto pode fazer explodir os gases das baterias, causando acidentes pessoais.

- Desligue sempre o cabo negativo (preto) antes de desligar o cabo positivo (vermelho).
- Ligue sempre o cabo positivo (vermelho) antes de ligar o cabo negativo (negro).

⚠ AVISO

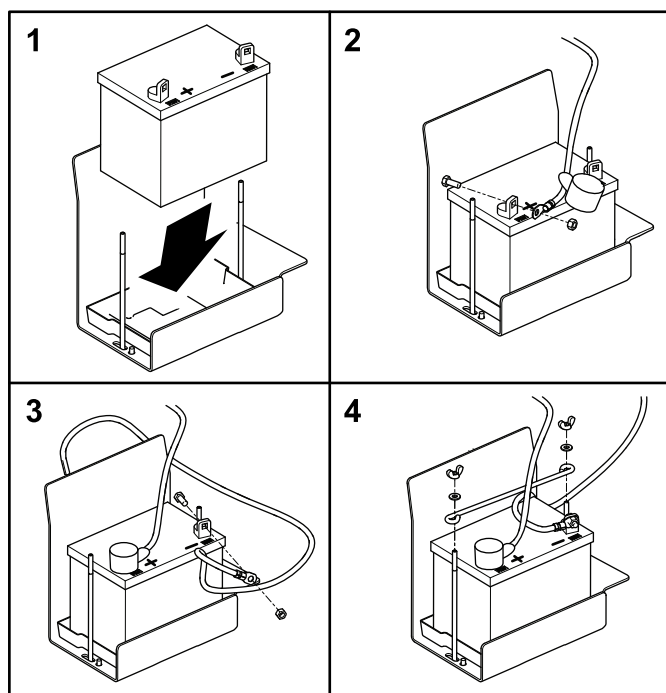
Os terminais da bateria e as ferramentas de metal podem provocar curto-circuitos noutros componentes da máquina, produzindo faíscas. O mau contacto pode fazer explodir os gases das baterias, causando acidentes pessoais.

- Quando retirar ou montar a bateria, não toque com os terminais da bateria noutras peças metálicas do veículo.
- Deverá evitar quaisquer curto-circuitos entre os terminais da bateria e as peças metálicas do veículo.

4. Faça deslizar a proteção do terminal vermelho do terminal positivo (+) da bateria e retire o cabo positivo (vermelho) da bateria.
5. Retirar a bateria.

Montar a bateria

1. Coloque a bateria no tabuleiro.



G023659
g023659

Figura 54

2. Instale o cabo positivo (vermelho) da bateria no terminal positivo (+) da bateria e aperte a porca no parafuso.

Importante: O cabo vermelho pode ser coberto por uma rede de cablagem. O cabo positivo é o único com uma proteção vermelha.

3. Instale o cabo negativo (preto) de massa no terminal negativo (-) da bateria e aperte a porca no parafuso.
4. Faça deslizar a proteção do terminal vermelho para o borne positivo (+) da bateria.
5. Instale o suporte e fixe-o com as porcas de orelhas e as anilhas.

Verificar e limpar a bateria

Intervalo de assistência: A cada 100 horas—Verifique as ligações da bateria.

Estacione a máquina numa superfície plana, desça o acessório, mova os manípulos de controlo para a posição de bloqueados em ponto morto, engate o travão de mão, desligue o motor e retire a chave da ignição.

Mantenha limpa a zona superior da bateria. Se guardar a máquina num local onde as temperaturas sejam muito elevadas, a bateria vai descarregar mais rapidamente do que num local mais fresco.

Mantenha a zona superior da bateria limpa, lavando-a com uma escova molhada em amónia ou numa solução de bicarbonato de sódio. Após a sua limpeza, enxágue a superfície superior da bateria com água. Não retire a tampa de enchimento durante a limpeza da bateria.

Os cabos da bateria deverão encontrar-se bem apertados, de modo a proporcionar um bom contacto elétrico.

Se verificar que existe corrosão nos terminais da bateria, desligue os cabos – o cabo negativo (-) em primeiro lugar – e raspe os contactos e os terminais separadamente. Ligue os cabos, o cabo positivo (+) em primeiro lugar, e aplique vaselina nos terminais.

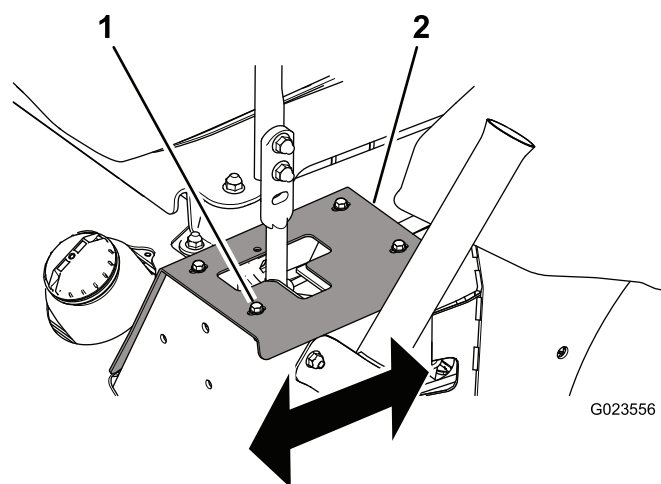
Manutenção do sistema de transmissão

Verificação do alinhamento

1. Conduza até uma área livre e plana e mova os manípulos de controlo para a posição bloqueado em ponto morto.
2. Mova o regulador para o meio entre a posição FAST e a posição SLOW.
3. Mova ambos os manípulos de controlo o máximo para a frente até ambos pararem na ranhura em T.
4. Verifique para que lado a máquina vira.

Ajuste do alinhamento

1. Estacione a máquina numa superfície plana, desça o acessório, mova os manípulos de controlo para a posição de bloqueados em ponto morto, engate o travão de mão, desligue o motor e retire a chave da ignição.
2. Dependendo do lado para que a máquina vira, faça o seguinte:
 - Se virar para direita, desaperte os parafusos e ajuste a placa do batente esquerdo para trás até a máquina ficar a direito ([Figura 55](#)).
 - Se virar para esquerda, desaperte os parafusos e ajuste a placa do batente direito para trás até a máquina ficar a direito ([Figura 55](#)).



G023556

g023556

Figura 55

Mostrado manípulo de controlo esquerdo

1. Parafuso (4)
2. Placa do batente

3. Aperte os parafusos para fixar placa do batente ([Figura 55](#)).

Importante: Certifique-se de que cada manípulo de controlo para junto da placa do batente e não junto do batente interno da transmissão.

Substituir a correia de transmissão e a polia tensora

1. Estacione a máquina numa superfície plana, desça o acessório, mova os manípulos de controlo para a posição de bloqueados em ponto morto, engate o travão de mão, desligue o motor e retire a chave da ignição.
2. Levante a extremidade traseira da máquina e apoie-a nos macacos; consulte [Levantar a máquina \(página 35\)](#).

⚠ AVISO

Os apoios mecânicos ou hidráulicos podem não conseguir apoiar a máquina e provocar ferimentos graves.

Utilize apoios para suportar a máquina.

3. Utilize uma lingueta no orifício quadrado do braço tensor para neutralizar a mola tensora ([Figura 56](#)) e retire a correia da polia tensora.

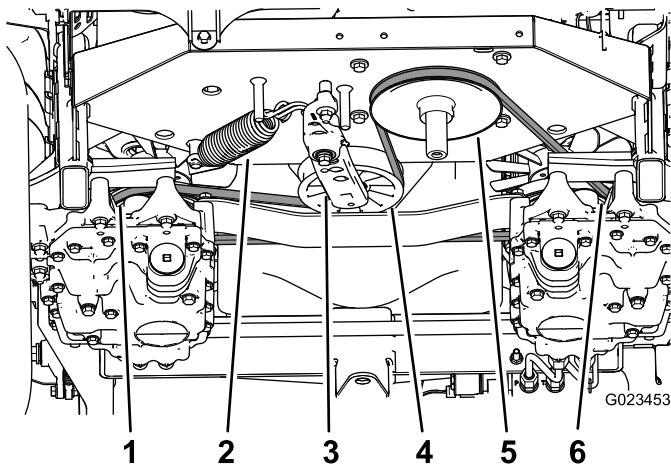


Figura 56

- | | |
|--|---|
| 1. Polia da transmissão do lado esquerdo | 4. Polia tensora |
| 2. Mola tensora | 5. Polia do motor |
| 3. Braço tensor | 6. Polia da transmissão do lado direito |

4. Desengate a mola tensora do braço tensor e da estrutura ([Figura 56](#)).

5. Retire a porca que fixa o conjunto tensor à estrutura ([Figura 57](#)).

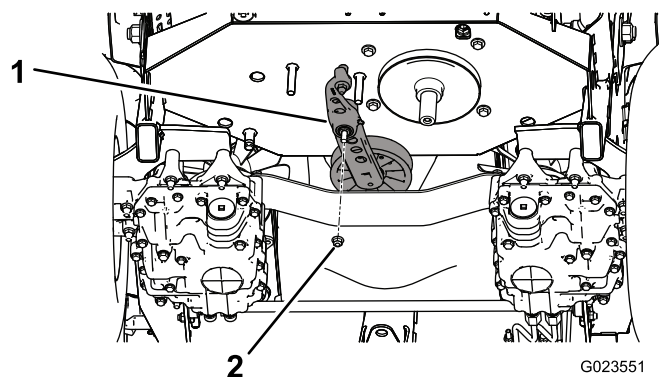


Figura 57

- | | |
|--------------------|----------|
| 1. Conjunto tensor | 2. Porca |
|--------------------|----------|

6. Retire o parafuso que fixa a antiga polia tensora ao braço tensor e instale uma nova polia ([Figura 58](#)).

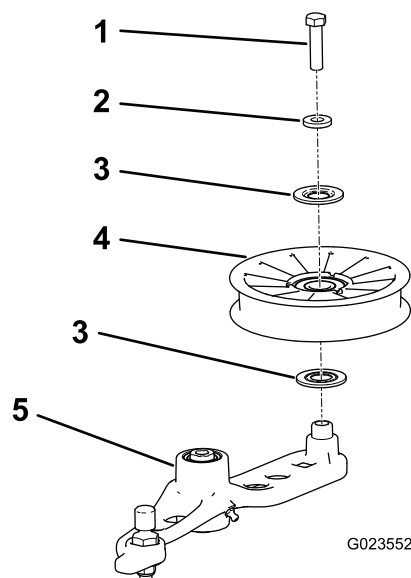


Figura 58

- | | |
|--------------|-----------------|
| 1. Parafuso | 4. Polia |
| 2. Espaçador | 5. Braço tensor |
| 3. Vedante | |

7. Retire a correia das polias da transmissão e da polia do motor.
8. Instale a nova correia em torno da polia do motor e das 2 polias da transmissão.
9. Instale a mola no braço tensor e na estrutura ([Figura 56](#)).
10. Utilize uma lingueta no orifício quadrado do braço tensor para esticar temporariamente a

mola tensora e alinhe a correia com a polia tensora.

Manutenção do sistema de controlo

Ajustar a posição do manípulo de controlo

Há 2 posições em altura para os manípulos de controlo: alta e baixa.

1. Estacione a máquina numa superfície plana, desça o acessório, mova os manípulos de controlo para a posição de bloqueados em ponto morto, engate o travão de mão, desligue o motor e retire a chave da ignição.
2. Desaperte os parafusos e as porcas flangeadas que fixam os manípulos às alavancas ([Figura 59](#)).

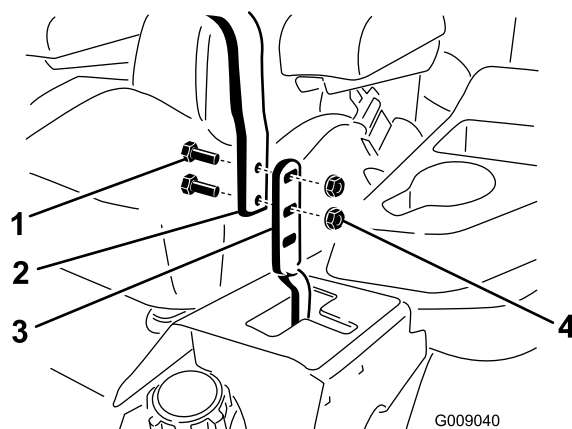


Figura 59

- | | |
|---------------------|--------------------|
| 1. Parafuso | 3. Alavanca |
| 2. Pega de controlo | 4. Porca flangeada |

-
3. Alinhe a posição da frente para a retaguarda dos manípulos ao juntá-los na posição de ponto morto e ao fazê-los deslizar até estarem alinhados ([Figura 60](#)).

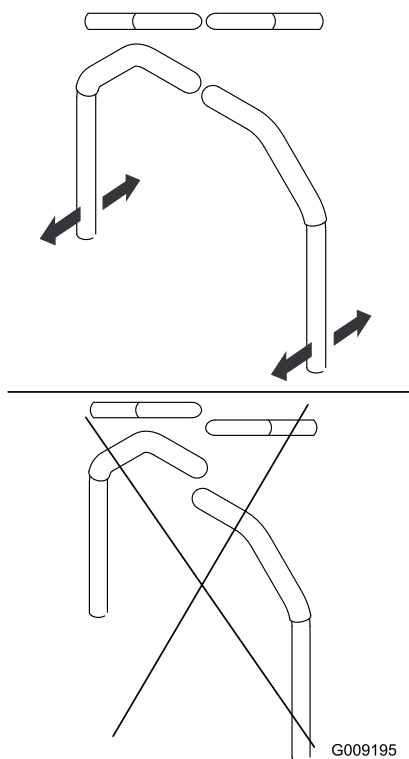


Figura 60

4. Aperte os parafusos e as porcas flangeadas para fixar os manípulos às alavancas.

Ajustar a ligação do manípulo de controlo

Rodar as porcas duplas na ligação do manípulo de controlo permite-lhe afinar o ajuste para que a máquina não se mova na posição de ponto morto. Efetue ajustes apenas para o posicionamento de ponto-morto.

⚠ AVISO

Para ajustar a ligação do manípulo de controlo, o motor tem de estar a trabalhar e as rodas motrizes têm de poder rodar. Tocar em peças em movimento ou quentes pode provocar lesões graves.

Mantenha as mãos, pés, outras partes do corpo e roupa afastadas dos componentes em rotação e das superfícies quentes.

1. Estacione a máquina numa superfície plana, desça o acessório, mova os manípulos de controlo para a posição de bloqueados em ponto morto, engate o travão de mão, desligue o motor e retire a chave da ignição.
2. Levante as 3 rodas da máquina do chão e sustente a máquina com apoios o suficiente

para permitir a rotação livre das rodas motrizes; consulte [Levantar a máquina \(página 35\)](#).

⚠ AVISO

Os apoios mecânicos ou hidráulicos podem não conseguir apoiar a máquina e provocar ferimentos graves.

Utilize apoios para suportar a máquina.

3. Faça pressão no banco ou coloque um peso no banco para pressionar o interruptor de segurança.
4. Ponha o motor a funcionar e coloque a alavanca do regulador na posição Rápido.
5. Retire a pressão (ou peso) do banco.
6. Desengate o travão de mão.
7. Num lado da máquina, lentamente rode as porcas duplas na ligação ([Figura 61](#)) até a roda desse lado começar a rodar, depois rode as porcas duplas na direção oposta até a roda rodar na outra direção.

Nota: Os manípulos de controlo têm de estar na posição de ponto morto enquanto fizer quaisquer ajustes necessários.

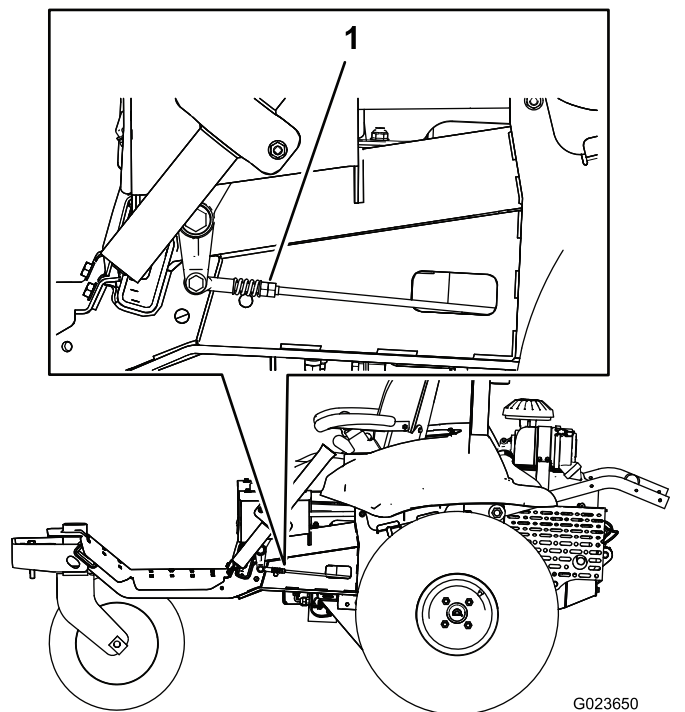


Figura 61

1. Porcas duplas
8. Rode as porcas duplas na outra direção até estarem num **ponto intermédio** entre as 2 posições.
9. Repita os passos [7](#) e [8](#) para o outro lado.

10. Desligue o motor.
11. Retire os apoios e baixe a máquina cuidadosamente até ao solo.
12. Volte a ligar o motor e certifique-se de que a máquina não desliza em ponto morto com o travão de mão desengatado.

Ajustar os amortecedores do manípulo de controlo

Pode ajustar o parafuso de montagem do amortecedor superior para alterar a resistência do manípulo de controlo.

1. Estacione a máquina numa superfície plana, desça o acessório, mova os manípulos de controlo para a posição de bloqueados em ponto morto, engate o travão de mão, desligue o motor e retire a chave da ignição.
2. Para aceder aos parafusos de montagem do amortecedor, retive os parafusos que fixam as placas do batente à estrutura ([Figura 62](#)).

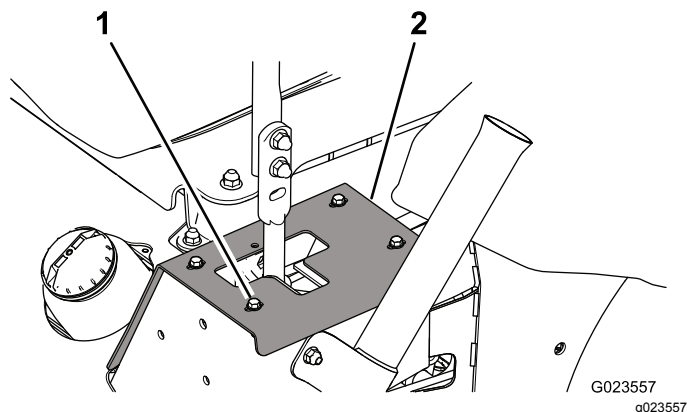


Figura 62

Lado esquerdo mostrado

1. Parafuso (4)
2. Placa do batente

3. Retire a porca de bloqueio, mova o parafuso de montagem do amortecedor para a posição pretendida e instale a porca de bloqueio. Consulte [Figura 63](#) para as opções de montagem.

Nota: Aperte a porca de bloqueio com 22,6 N m. O parafuso tem de projetar-se pela extremidade da porca de bloqueio quando está apertado.

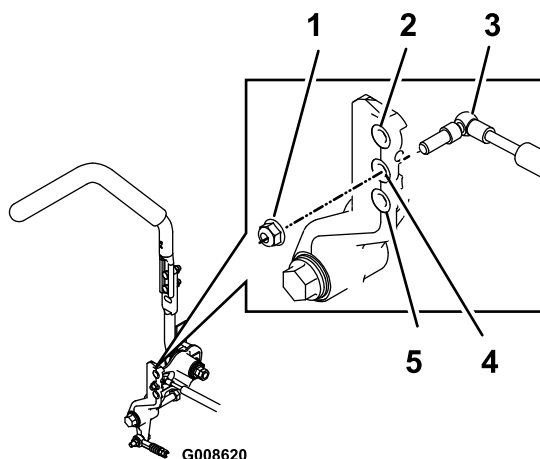


Figura 63

Lado direito mostrado

1. Porca de bloqueio
2. Mais resistência (sensação mais dura)
3. Amortecedor
4. Resistência média (sensação média)
5. Menos resistência (sensação mais suave)

4. Ajuste o alinhamento; consulte [Ajuste do alinhamento \(página 46\)](#).

Ajustar a resistência do bloqueio em ponto morto

Se pretender uma quantidade diferente de resistência em toda a superfície nos manípulos de controlo quando os mover para e retirar da posição bloqueada em ponto morto, pode ajustar da seguinte forma:

1. Estacione a máquina numa superfície plana, desça o acessório, mova os manípulos de controlo para a posição de bloqueados em ponto morto, engate o travão de mão, desligue o motor e retire a chave da ignição.
2. Desaperte a porca de bloqueio ([Figura 64](#)).

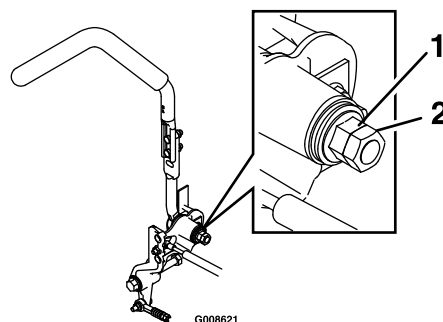


Figura 64

1. Porca flangeada
2. Porca de retenção

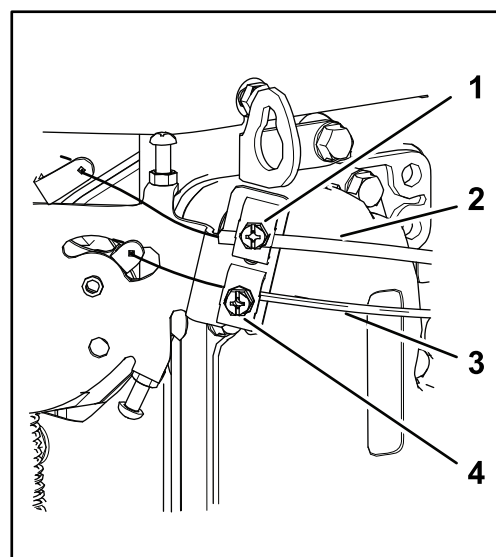
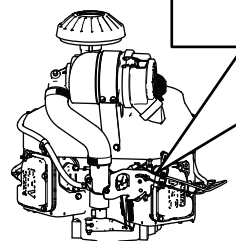
3. Aperte ou desaperte a porca flangeada para a sensação desejada.
 - Para maior resistência, aperte a porca flangeada.
 - Para menor resistência, desaperte a porca flangeada.
4. Aperte a porca de bloqueio.
5. Repita este procedimento para o outro manípulo de controlo.

Ajuste dos controlos do motor

Ajuste da alavanca do regulador

O funcionamento adequado do regulador depende do ajuste adequado da alavanca. Antes de efetuar o ajuste do carburador, certifique-se de que a alavanca do regulador funciona corretamente.

1. Estacione a máquina numa superfície plana, desça o acessório, mova os manípulos de controlo para a posição de bloqueados em ponto morto, engate o travão de mão, desligue o motor e retire a chave da ignição.
2. Liberte o parafuso que fixa a caixa do cabo do regulador ao motor ([Figura 65](#)).



G023652

g023652

Figura 65

- | | |
|---|--|
| 1. Parafuso (caixa do cabo da alavanca) | 3. Caixa do cabo do regulador |
| 2. Caixa do cabo da alavanca | 4. Parafuso (caixa do cabo do regulador) |

3. Desloque a alavanca do regulador para a frente para a posição Rápido.
4. Puxe a caixa do cabo do regulador ([Figura 65](#)) até o cabo ter quase nenhuma folga e aperte o parafuso.
5. Aperte o parafuso e verifique a velocidade do motor:
 - Ralenti alto: 2750 a 2950 rpm
 - Ralenti baixo: 1450 a 1650 rpm

Ajuste da alavanca do ar

1. Estacione a máquina numa superfície plana, desça o acessório, mova os manípulos de controlo para a posição de bloqueados em ponto morto, engate o travão de mão, desligue o motor e retire a chave da ignição.
2. Liberte o parafuso que fixa a caixa do cabo da alavanca ao motor ([Figura 65](#)).
3. Empurre a alavanca do ar para baixo para a posição ABERTO; consulte [Alavanca do ar \(página 16\)](#).
4. Certifique-se de que a válvula do ar do carburador está totalmente aberta.

5. Puxe a caixa do cabo do cabo da alavanca (Figura 65) até o cabo da alavanca ter quase nenhuma folga e aperte o parafuso.
6. Certifique-se de que a válvula do ar move para a posição totalmente fechada quando empurra a alavanca do ar para fora e para a posição totalmente aberta quando empurra a alavanca do ar para baixo.

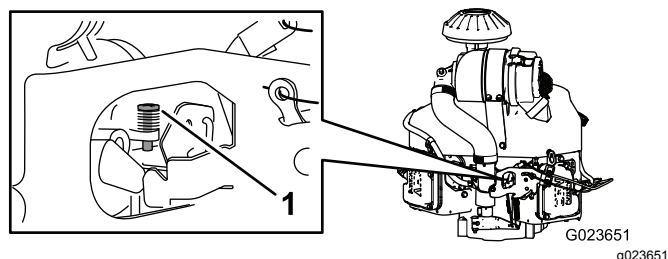


Figura 67

1. Parafuso limitador

Ajustar o controlo de velocidade do governador do motor

⚠ AVISO

O motor deverá encontrar-se em funcionamento durante o ajuste do controlo de velocidade do governador do motor. Tocar em peças em movimento ou quentes pode provocar lesões graves.

- Certifique-se de que os manípulos de controlo estão na posição bloqueados em ponto morto e engate o travão de mão antes de executar este procedimento.
- Mantenha mãos, pés, roupa e outras partes do corpo afastadas de quaisquer componentes em rotação, da panela de escape e de outras superfícies quentes.

Ajuste a velocidade ao ralenti baixo da seguinte forma:

1. Ligue o motor e deixe-o funcionar a uma velocidade intermédia durante cerca de 5 minutos para aquecer.
2. Desloque a alavanca do regulador para a posição LENTO.
3. Empurre a extremidade da mola do braço do governador para baixo (Figura 66).

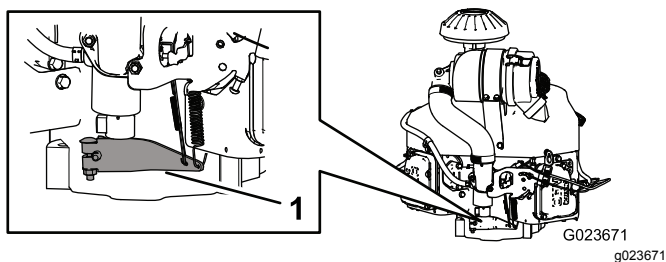


Figura 66

1. Braço do governador

4. Ajuste o parafuso limitador no carburador (Figura 67) de modo a que a velocidade ao ralenti seja 1350 a 1550 rpm.

Nota: Verifique a velocidade com um tacómetro.

5. Deixe o braço do governador voltar à posição original.
6. Desaperte a porca de bloqueio no parafuso de definição da velocidade ao ralenti baixo.
7. Ajuste o parafuso de definição da velocidade ao ralenti baixo para que a velocidade ao ralenti seja 1450 a 1650 rpm.
8. Aperte a porca de bloqueio.

Ajuste a velocidade ao ralenti alto da seguinte forma:

Importante: Não ajuste a velocidade ao ralenti alto com o filtro de ar retirado.

1. Ligue o motor e deixe-o aquecer bem.
2. Desaperte a porca de bloqueio no parafuso de definição da velocidade ao ralenti alto algumas voltas.
3. Mova a alavanca do regulador para que a velocidade ao ralenti seja 2750 a 2950 rpm.
4. Aperte o parafuso de definição da velocidade ao ralenti alto para que toque apenas na patilha da alavanca de controlo da velocidade.

Manutenção do sistema hidráulico

Segurança do sistema hidráulico

- Certifique-se de que todas as tubagens e mangueiras do óleo hidráulico se encontram bem apertadas e em bom estado de conservação antes de colocar o sistema sob pressão.
- Mantenha o seu corpo e mãos longe de fugas ou bicos que projetem fluido hidráulico sob pressão.
- Utilize um pedaço de cartão ou papel para encontrar fugas do fluido hidráulico.
- Elimine com segurança toda a pressão do sistema hidráulico antes de executar qualquer procedimento neste sistema.
- Em caso de penetração do fluido na pele, consulte imediatamente um médico. O fluido injetado tem de ser cirurgicamente retirado por um médico no prazo de algumas horas.

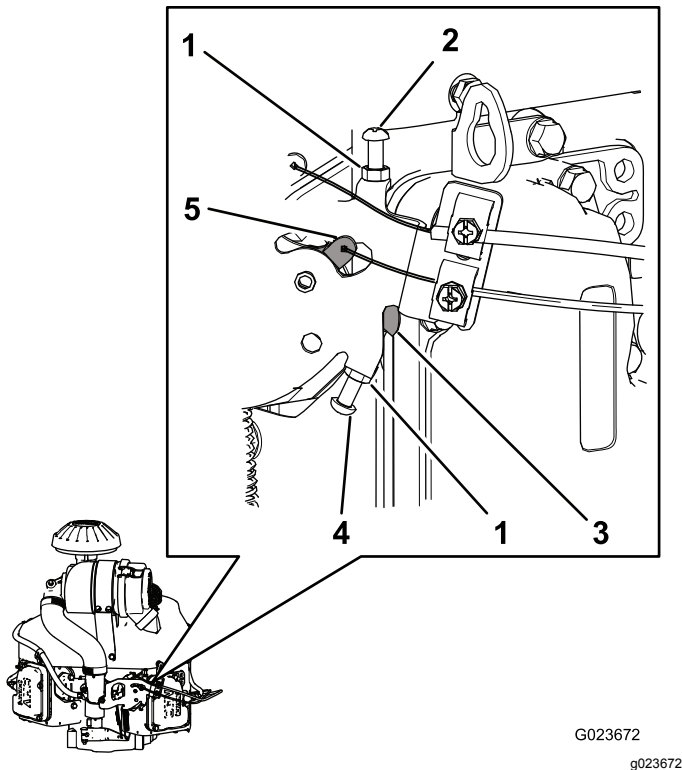


Figura 68

G023672
g023672

- | | |
|---|--|
| 1. Porca de retenção | 4. Parafuso de definição da velocidade ao ralenti alto |
| 2. Parafuso de definição da velocidade ao ralenti baixo | 5. Alavanca de controlo da velocidade |
| 3. Patilha (na alavanca de controlo da velocidade) | |

5. Aperte a porca de bloqueio.

Verificar o sistema hidráulico

Sempre que reparar ou substituir um componente hidráulico, deve substituir os filtros do fluido hidráulico e verificar o sistema hidráulico para assegurar que funciona devidamente.

Importante: Certifique-se de que os reservatórios hidráulicos e o filtro coletor estão cheios de fluido sempre que verificar o sistema hidráulico.

1. Estacione a máquina numa superfície plana, desça o acessório, mova os manípulos de controlo para a posição de bloqueados em ponto morto, engate o travão de mão, desligue o motor e retire a chave da ignição.
2. Levante as 3 rodas da máquina do chão e sustente a máquina com apoios o suficiente para permitir a rotação livre das rodas motrizes; consulte [Levantar a máquina \(página 35\)](#).

⚠ AVISO

Os apoios mecânicos ou hidráulicos podem não conseguir apoiar a máquina e provocar ferimentos graves.

Utilize apoios para suportar a máquina.

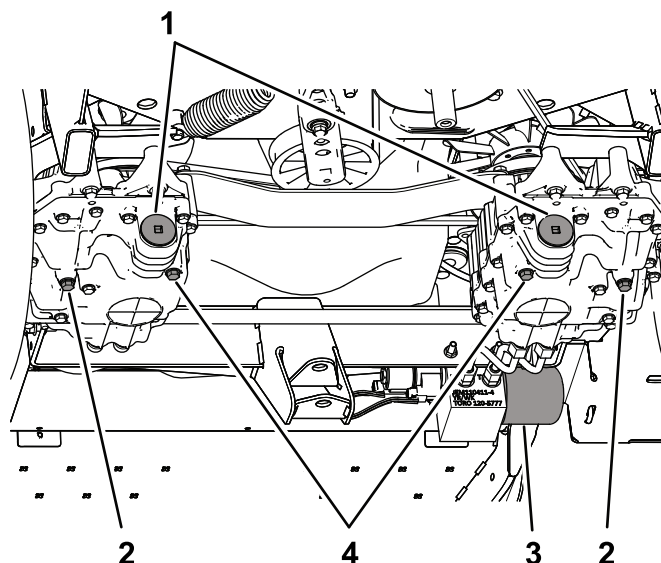
3. Ligue o motor e mova o acelerador para permitir que o motor trabalhe ao ralenti baixo.

4. Mova os manipuladores de controlo para a posição totalmente para a frente e observe as rodas motrizes a rodar suavemente.
5. Mova os manipuladores de controlo para a posição totalmente para trás e observe as rodas motrizes a rodar suavemente.
6. Pressione o interruptor da alavanca até que a barra do cilindro de elevação se mova para dentro e para fora várias vezes.

Se a barra do cilindro não se mover após 10 a 15 segundos ou se a bomba fizer sons anormais, desligue imediatamente o motor e identifique a causa do problema.

Inspecione as seguintes condições e efetue as reparações necessárias ou consulte o Distribuidor autorizado Toro:

- A correia é retirada ou está muito gasta.
- O nível de fluido é inadequado.
- Um filtro hidráulico está solto.
- A bomba de carga está gasta.
- O filtro de descarga da carga está gasto.
- Há um problema com o interruptor ou com a cablagem.
- A válvula do solenóide está obstruída.

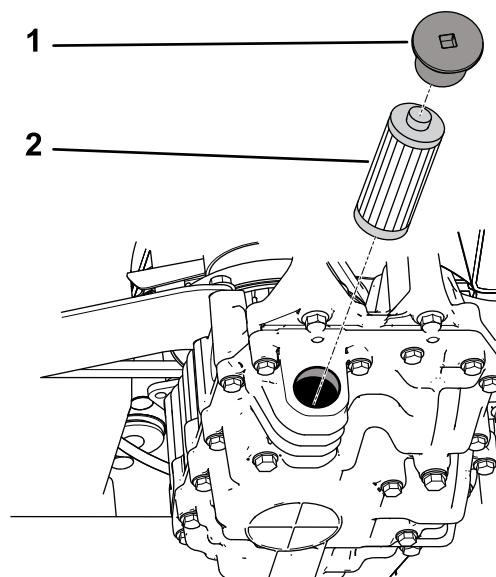


G023456
g023456

Figura 69

- | | |
|--|---|
| 1. Tampas do filtro | 3. Filtro coletor |
| 2. Recipiente de escoamento – lado da engrenagem | 4. Recipiente de escoamento – lado da bomba |

4. Retire o tampão do filtro e retire o filtro da transmissão ([Figura 70](#)).



G023549
g023549

Figura 70

- | | |
|-----------|-----------|
| 1. Tampão | 2. Filtro |
|-----------|-----------|
5. Coloque um novo filtro e coloque a tampa do filtro.
 6. Repita os passos [2](#) a [5](#) para a transmissão hidrostática direita.
 7. Limpe a área em torno do filtro coletor, que se encontra no lado direito da máquina.

Substituição do óleo e dos filtros hidráulicos

Intervalo de assistência: Após as primeiras 8 horas

A cada 400 horas

Capacidade:

- Lado esquerdo – 1,9 l
- Lado direito – 2,0 litros

Tipo de fluido: Toro Premium Transmission/Hydraulic Trator Fluid ou Mobilfluid® 424

1. Estacione a máquina numa superfície plana, desça o acessório, mova os manipuladores de controlo para a posição de bloqueados em ponto morto, engate o travão de mão, desligue o motor e retire a chave da ignição.
2. Coloque um recipiente de escoamento debaixo da transmissão hidrostática esquerda.
3. Retire o recipiente de escoamento do lado da bomba e deixe o recipiente de escoamento no lado das engrenagens ([Figura 69](#)) e deixe o óleo escoar completamente.

8. Coloque um recipiente de escoamento debaixo do filtro coletor ([Figura 71](#)).

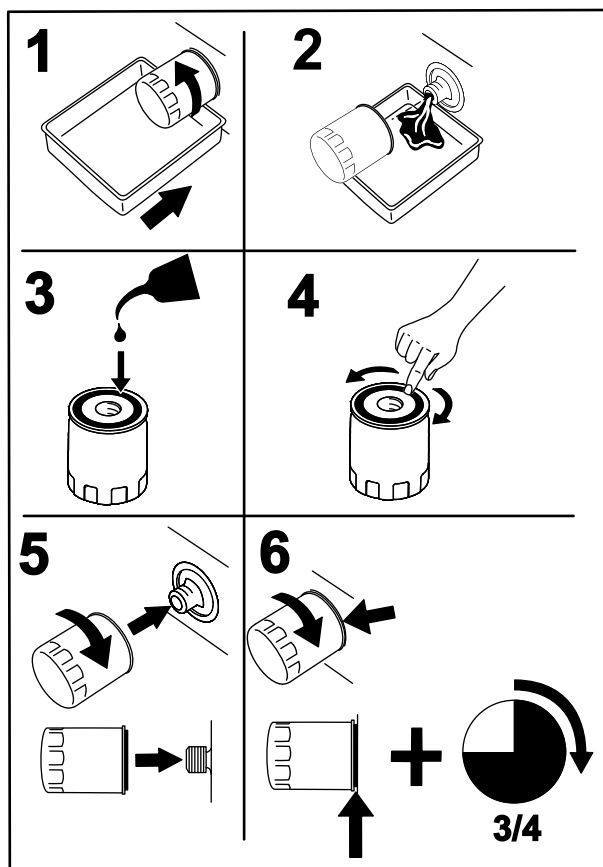


Figura 71

Importante: Certifique-se de que os tampões estão no lugar e fixos antes de ligar o motor.

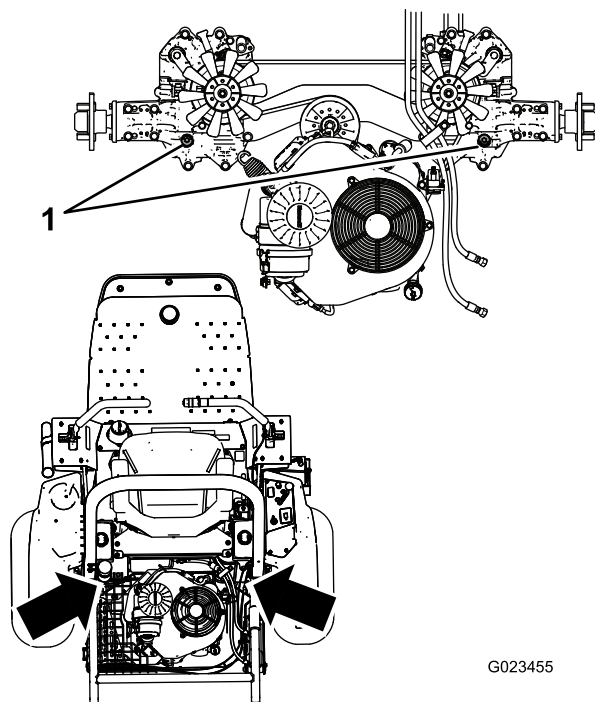


Figura 72

1. Tampões superiores

9. Lentamente, desaperte o filtro coletor até o fluido passar pela junta e pingar.
10. Retire o filtro quando o fluxo de fluido abrandar.
11. Lubrifique a junta do filtro de substituição com o fluido hidráulico e instale-o à mão até a junta entrar em contacto com a superfície de montagem.
12. Aperte o filtro mais 3/4 de volta.
13. Encha cada um dos depósitos hidráulicos com fluido hidráulico novo até o nível chegar à parte inferior das janelas nos suportes do depósito.

Importante: Não encha muito o sistema hidráulico. Consulte [Verificar o nível do fluido hidráulico \(página 22\)](#).

Nota: Para permitir que o fluido circule pelo sistema mais rapidamente, pode retirar o tampão ([Figura 72](#)) na parte de cima de cada transmissão hidrostática. Quando o fluido começar a sair do orifício, instale o tampão e continue a encher o depósito até o fluido chegar ao nível correto.

14. Ligue e faça o motor trabalhar. Faça funcionar o cilindro de elevação até se estender e recolher.
15. Verifique para ter a certeza de que a máquina consegue avançar e recuar.
16. Desligue o motor e verifique o nível de fluido no depósito, adicione mais fluido, se necessário.
17. Verifique as ligações para detetar fugas e certifique-se de que o sistema hidráulico funciona devidamente; consulte [Verificar o sistema hidráulico \(página 53\)](#).
18. O fluido usado deve ser eliminado de forma adequada.

Verificação das tubagens e mangueiras hidráulicas

Intervalo de assistência: Em todas as utilizações ou diariamente

Verifique diariamente as tubagens e as mangueiras hidráulicas, prestando especial atenção a fugas, tubagens dobradas, suportes soltos, desgaste, juntas soltas e danos provocados pelas condições atmosféricas ou por agentes químicos. Efetue todas as reparações necessárias antes de utilizar a máquina.

Limpeza

Inspeccionar e limpar a máquina

Intervalo de assistência: Em todas as utilizações ou diariamente

1. Na conclusão da operação, estacione a máquina numa superfície plana, desça o acessório, mova os manípulos de controlo para a posição de bloqueados em ponto morto, engate o travão de mão, desligue o motor e retire a chave da ignição.
2. Lave exhaustivamente a máquina com uma mangueira, sem agulheta, para que o excesso de pressão da água não cause estragos nos vedantes e rolamentos.
3. Certifique-se de que as aletas de refrigeração e a área em torno da entrada de ar de refrigeração do motor se mantêm livres de detritos. Após a limpeza, inspecione a máquina para verificar a existência de eventuais fugas de fluido hidráulico, danos ou desgaste nos componentes hidráulicos e mecânicos.

Armazenamento

Armazenar a máquina

1. Estacione a máquina numa superfície plana, mova os manipuladores de controlo para a posição de bloqueio em ponto morto, engate o travão de mão, desligue o motor e retire a chave da ignição.
2. Limpe bem a máquina, os acessórios e o motor.
3. Verificação da pressão dos pneus. Encha os pneus com uma pressão de 0,48 bar.
4. Verifique todas as juntas e aperte-as sempre que necessário.
5. Lubrifique todos os bocais de lubrificação e pontos de articulação. Limpe a massa lubrificante em excesso.
6. Lixe e retoque todas as zonas riscadas, estaladas ou enferrujadas.
7. Substitua o filtro e o óleo do motor; consulte [Manutenção do óleo do motor e filtro \(página 37\)](#).
8. Prepare o sistema de combustível da seguinte forma:

- A. Adicione ao depósito um estabilizador/condicionador de combustível com base de petróleo. Siga as instruções de mistura do fabricante do estabilizador. **Não** utilize um estabilizador com base de álcool (etanol ou metanol).

O estabilizador de combustível Toro está disponível junto do seu Distribuidor autorizado Toro.

Importante: Não armazene combustível estabilizado/condicionado mais de 90 dias.

Nota: O estabilizador/condicionador de combustível é mais eficaz quando é misturado com combustível novo e é utilizado frequentemente.

- B. Ligue o motor durante 5 minutos para distribuir o combustível condicionado pelo sistema de combustível.
- C. Desligue o motor, deixe-o arrefecer e, em seguida, drene o depósito de combustível com uma bomba sifão. Elimine devidamente o combustível; recicle-o em conformidade com os códigos locais.
- D. Ligue o motor e deixe-o trabalhar até parar.
- E. Afogue o motor.

- F. Ligue o motor e deixe-o trabalhar até não conseguir voltar a ligá-lo.

9. Limpe e efetue a manutenção da estrutura do filtro de ar. Consulte [Manutenção do filtro de ar \(página 39\)](#).
10. Vede a entrada do filtro de ar e a saída de gases com fita impermeável.
11. Verifique a vareta e a tampa do depósito de combustível para garantir que se encontram corretamente colocadas.
12. Efetue a manutenção da bateria e dos cabos da seguinte forma:
 - A. Retire os terminais dos pólos da bateria.
 - B. Limpe a bateria, terminais e pólos com uma escova de arame e uma solução de bicarbonato de sódio.
 - C. Cubra os terminais do cabo e os pólos da bateria com lubrificante Grafo 112X (peça Toro nº 505-47) ou vaselina para evitar qualquer corrosão.
 - D. Recarregue a bateria lentamente durante 24 horas, de 2 em 2 meses, para evitar a sulfatização do chumbo da bateria.

Nota: A gravidade específica de uma bateria totalmente carregada é de 1.250.

Nota: Guarde a bateria num ambiente fresco para evitar que a carga se deteriore mais rapidamente. Para evitar que a bateria congele, certifique-se de que esta se encontra completamente carregada.

Resolução de problemas

Problema	Causa possível	Acção correctiva
O arranque eléctrico não dá sinal.	1. O travão de mão não está engatado. 2. Os manípulos de controlo não estão na posição bloqueados em ponto morto 3. O operador não está sentado. 4. A bateria está descarregada. 5. As ligações eléctricas estão corroídas ou soltas. 6. Está um fusível queimado. 7. Um relé ou um interruptor está gasto.	1. Engate o travão de mão. 2. Mova todos os manípulos de controlo para a posição bloqueados em ponto morto. 3. Sente-se no banco. 4. Carregar a bateria. 5. Verifique se as ligações eléctricas estão a fazer bom contacto. 6. Substitua o fusível queimado. 7. Contacte um distribuidor Toro autorizado.
O motor não arranca, o arranque é difícil ou não fica a trabalhar	1. O depósito de combustível está vazio. 2. O nível de óleo no cárter está baixo. 3. O regulador não está na posição correcta. 4. Há sujidade no filtro de combustível. 5. O sistema de combustível tem sujidade, água ou combustível muito antigo. 6. O filtro de ar está sujo. 7. O interruptor do banco não funciona correctamente. 8. As ligações eléctricas estão corroídas ou soltas. 9. Um relé ou um interruptor está gasto. 10. As velas de ignição estão gastas. 11. Um cabo da vela de ignição não está ligado.	1. Encha o depósito do combustível com combustível novo. 2. Junte óleo ao cárter. 3. Certifique-se de que a alavanca do regulador está a meio entre as posições LENTO e RÁPIDO. 4. Substitua o filtro de combustível. 5. Contacte um distribuidor Toro autorizado. 6. Limpe ou substitua o elemento do filtro de ar. 7. Verifique o indicador do interruptor do banco. Substitua o interruptor do banco, se necessário. 8. Verifique se as ligações eléctricas estão a fazer bom contacto. Limpe muito bem os terminais do conector com produto de limpeza para contactos eléctricos, aplique lubrificante dieléctrico e volte a ligar os terminais. 9. Contacte um distribuidor autorizado. 10. Ajuste ou substitua as velas de ignição. 11. Ligue os cabos da vela de ignição.
O motor perde potência.	1. A carga no motor é excessiva. 2. O filtro de ar está sujo. 3. O nível de óleo no cárter está baixo. 4. Aletas de refrigeração e as passagens de ar na parte superior do motor estão obstruídas. 5. Há sujidade no filtro de combustível. 6. O sistema de combustível tem sujidade, água ou combustível muito antigo.	1. Reduza a velocidade. 2. Limpe o elemento do filtro de ar. 3. Junte óleo ao cárter. 4. Retire a obstrução das aletas de refrigeração e das passagens de ar. 5. Substitua o filtro de combustível. 6. Contacte um distribuidor Toro autorizado.
Sobreaquecimento do motor.	1. A carga no motor é excessiva. 2. O nível de óleo no cárter está baixo. 3. As aletas de refrigeração e as passagens de ar na parte superior do motor estão obstruídas.	1. Reduza a velocidade. 2. Junte óleo ao cárter. 3. Retire a obstrução das aletas de refrigeração e das passagens de ar.

Problema	Causa possível	Acção correctiva
A máquina puxa para a esquerda ou para a direita (com os manípulos de controlo totalmente para a frente).	1. O alinhamento precisa de ser ajustado. 2. A pressão dos pneus nas rodas motrizes não está correta.	1. Ajuste o alinhamento. 2. Ajuste a pressão dos pneus nas rodas motrizes.
A máquina não anda.	1. Uma ou ambas as válvulas de distribuição não está bem fechada. 2. A correia de acionamento da bomba está gasta, larga ou partida. 3. A correia de acionamento da bomba está fora da polia. 4. A mola tensora está partida ou em falta. 5. O nível de fluido hidráulico é baixo. 6. O fluido hidráulico está demasiado quente.	1. Aperte as válvulas de distribuição. 2. Substitua a correia. 3. Substitua a correia. 4. Substitua a mola. 5. Adicione fluido hidráulico aos depósitos. 6. Deixe que o fluido hidráulico arrefeça.
A máquina vibra de forma anormal.	1. Um ou vários parafusos de montagem do motor estão soltos. 2. A polia do motor ou a polia tensora está solta. 3. A polia do motor está danificada.	1. Aperte os parafusos de montagem do motor. 2. Aperte a polia adequada. 3. Contacte um distribuidor Toro autorizado.

Notas:

Notas:

Notas:

Aviso de privacidade europeu

As informações que a Toro recolhe

A Toro Warranty Company (Toro) respeita a sua privacidade. Para processar as suas reclamações e o contactar em caso de recolha de produtos, pedimos que partilhe determinadas informações pessoais connosco, seja diretamente ou através da empresa Toro ou do seu representante Toro.

O sistema de garantia Toro está alojado em servidores que se encontram nos Estados Unidos onde a lei da privacidade pode não providenciar a mesma proteção que se aplica no seu país.

AO PARTILHAR AS SUAS INFORMAÇÕES PESSOAIS CONNOSCO, ESTÁ A AUTORIZAR O PROCESSAMENTO DAS SUAS INFORMAÇÕES PESSOAIS CONFORME É DESCRITO NESTE AVISO DE PRIVACIDADE.

A forma como a Toro utiliza as informações

A Toro pode utilizar as suas informações pessoais para processar reclamações e para o contactar em caso de recolha de produtos ou qualquer outro fim que indicarmos. A Toro pode partilhar as suas informações com afiliadas da Toro, representantes ou outros parceiros de negócios relativamente a qualquer uma destas atividades. Não vendemos as suas informações pessoais a qualquer outra empresa. Reservamo-nos o direito de revelar informações pessoais para cumprir as leis aplicáveis e pedidos das autoridades devidas, para operar os seus sistemas devidamente para sua própria proteção e de outros utilizadores.

Retenção de informações pessoais

Iremos manter as suas informações pessoais enquanto necessitarmos delas para os fins para os quais elas foram originalmente recolhidas ou para outros fins legítimos (como conformidade com regulamentos), ou conforme seja exigido pela lei aplicável.

O nosso compromisso com a segurança das suas informações pessoais

Tomamos as precauções razoáveis para proteger a segurança das suas informações pessoais. Também tomamos medidas para manter a precisão e o estado atualizado das informações pessoais.

Aceder e corrigir as suas informações pessoais

Se pretender rever ou corrigir as suas informações pessoais, contacte-nos através do endereço de e-mail legal@toro.com.

Lei do consumidor australiana

Os clientes australianos encontrarão informações relacionadas com a Lei do consumidor australiana no interior da caixa ou no seu representante Toro local.



A garantia Toro

Garantia limitada de dois anos

Condições e produtos abrangidos

A The Toro Company e a sua afiliada, a Toro Warranty Company, no seguimento de um acordo celebrado entre ambas, garantem que o seu Produto Comercial Toro ("Produto") está isento de defeitos de materiais e de fabrico durante dois anos ou 1500 horas de funcionamento*, o que surgir primeiro. Esta garantia aplica-se a todos os produtos, com a exceção dos arejadores (consultar declaração de garantia separada para estes produtos). Nos casos em que exista uma condição para reclamação de garantia, repararemos o Produto gratuitamente incluindo o diagnóstico, mão-de-obra, peças e transporte. A garantia começa na data em que o produto é entregue ao comprador a retalho original.

* Produto equipado com contador de horas.

Instruções para a obtenção de um serviço de garantia

É da responsabilidade do utilizador notificar o Distribuidor de Produtos Comerciais ou o Representante de Produtos Comerciais Autorizado, onde adquiriu o Produto, logo que considere existir uma condição para reclamação da garantia. Se precisar de ajuda para encontrar um Distribuidor de Produtos Comerciais ou Representante Autorizado, ou se tiver dúvidas relativamente aos direitos ou responsabilidades da garantia, pode contactar-nos em:

Toro Commercial Products Service Department
Toro Warranty Company
8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420-1196

+1-952-888-8801 ou +1-800-952-2740
E-mail: commercial.warranty@toro.com

Responsabilidades do proprietário

Como proprietário do produto, você é responsável pela manutenção e ajustes necessários indicados no seu *Manual do utilizador*. O não cumprimento da manutenção e ajustes necessários pode constituir motivo para anulação da garantia.

Itens e condições não abrangidos

Nem todas as falhas ou avarias de produto que ocorrem durante o período da garantia são defeitos nos materiais ou no fabrico. Esta garantia não cobre o seguinte:

- Falhas do produto que resultem da utilização de peças sobressalentes que não sejam da Toro ou da instalação e utilização de acessórios e produtos acrescentados ou modificados que não sejam da marca Toro. Pode ser fornecida uma garantia separada pelo fabricante para estes itens.
- Falhas do produto que resultem do não cumprimento da manutenção e/ou ajustes recomendados. A falha em manter devidamente o seu produto Toro de acordo com a Manutenção recomendada indicada no *Manual do utilizador* pode dar origem a recusa de aplicação da garantia em caso de reclamação.
- Falhas do produto que resultem da operação do produto de uma forma abusiva, negligente ou descuidada.
- Peças sujeitas a desgaste de utilização, exceto se apresentarem um defeito. Exemplos de peças sujeitas a desgaste durante a operação normal do produto incluem, mas não se limitam a pastilhas e coberturas dos travões, cobertura da embraiagem, lâminas, cilindros, rolos e rolamentos (selados ou lubrificados), lâminas de corte, velas, rodas giratórias e rolamentos, pneus, filtros, correias, e determinados componentes de pulverização como diafragmas, bicos e válvulas de retenção, etc.
- Falhas provocadas por influência externa. As condições consideradas como influências externas incluem, mas não se limitam a, condições climáticas, práticas de armazenamento, contaminação, utilização de combustíveis, líquidos de refrigeração, lubrificantes, aditivos, fertilizantes, água ou químicos não aprovados, etc.

- As questões de falha ou desempenho devido a utilização de combustíveis (por exemplo, gasolina, diesel ou biodiesel) que não estejam em conformidade com as normas industriais respetivas.
- Ruído, vibração, desgaste e deteriorações normais.
- O desgaste normal inclui, mas não se limita a, danos nos bancos devido a desgaste ou abrasão, superfícies com a pintura gasta, autocolantes arranhados ou janelas riscadas, etc.

Peças

As peças agendadas para substituição de acordo com a manutenção necessária são garantidas durante o período de tempo até à data da substituição agendada para essa peça. Peças substituídas durante esta garantia são cobertas durante a duração da garantia original do produto e tornam-se propriedade da Toro. Cabe à Toro tomar a decisão final quanto à reparação ou substituição de uma peça ou conjunto. A Toro pode usar peças refabricadas para reparações da garantia.

Garantia das baterias de circuito interno e iões de lítio:

As baterias de circuito interno e de iões de lítio estão programadas para um número total específico de kWh de duração. As técnicas de funcionamento, carregamento e manutenção podem aumentar/reduzir essa duração. Como as baterias são um produto consumível, o tempo útil de funcionamento entre os carregamentos vai diminuindo progressivamente até as baterias ficarem gastas. A substituição das baterias, devido ao desgaste normal, é da responsabilidade do proprietário do veículo. Esta substituição pode ocorrer no período normal de garantia do produto a custo do proprietário. Nota: (apenas baterias de iões de lítio): Uma bateria de iões de lítio possui apenas uma parte da garantia começando no ano 3 até ao ano 5 com base no tempo de serviço e kilowatt horas usadas. Consulte o *Manual do utilizador* para obter informações adicionais.

A manutenção é a custo do proprietário

A afinação do motor, limpeza e polimento de lubrificação, substituição de filtros, líquido de arrefecimento e realização da manutenção recomendada são alguns dos serviços normais que os produtos Toro exigem que são a cargo do proprietário.

Condições gerais

A reparação por um Distribuidor ou Representante Toro Autorizado é a sua única solução ao abrigo desta garantia.

Nem a The Toro Company nem a Toro Warranty Company será responsável por quaisquer danos indiretos, acidentais ou consequenciais relacionados com a utilização de Produtos Toro abrangidos por esta garantia, incluindo quaisquer custos ou despesas de fornecimento de equipamento de substituição ou assistência durante períodos razoáveis de avaria ou a conclusão pendente não utilizável de avarias ao abrigo desta garantia. Exceto a garantia quanto a Emissões referida em baixo, caso se aplique, não há qualquer outra garantia expressa. Todas as garantias implícitas de comercialização e adequabilidade de utilização estão limitadas à duração desta garantia expressa.

Alguns estados não permitem a exclusão de danos incidentais ou consequenciais, nem limitações sobre a duração de uma garantia por isso as exclusões e limitações acima podem não se aplicar a si. Esta garantia dá-lhe direitos legais específicos; poderá ainda beneficiar de outros direitos que variam de estado para estado.

Nota relativamente à garantia do motor:

O Sistema de Controlo de Emissões do seu Produto pode estar abrangido por uma garantia separada que satisfaz os requisitos estabelecidos pela Agência de Proteção Ambiental dos EUA (EPA) e/ou pela Comissão da Califórnia para o Ar (CARB). As limitações de horas definidas em cima não se aplicam à Garantia do Sistema de Controlo de Emissões. Consulte a Declaração de garantia para controlo de emissões do motor fornecida com o produto ou contida na documentação do fabricante do motor para mais pormenores.

Países que não são os Estados Unidos nem o Canadá

Os clientes que tenham comprado produtos Toro exportados pelos Estados Unidos ou Canadá devem contactar o seu Distribuidor Toro (Representante) para obter políticas de garantia para o seu país, província ou estado. Se, por qualquer razão estiver insatisfeito com o serviço do seu distribuidor ou se tiver dificuldades em obter informações sobre a garantia, contacte o importador da Toro.